JUNJI ITO
PIPOCA & NANQUIM
ZONA FANTASMA

J u n j i I t o

Nascido na província de Gifu, Japão, em 1963, Junji Ito trabalhou como técnico de próteses dentárias antes de abraçar a carreira de autor de mangás de horror, nos quais se especializou. Sua primeira obra na área editorial foi *Tomie*, publicada em 1987. Esse título, além de receber uma menção honrosa no Prêmio Kazuo Umezz, em 1988, abriu as portas para que ele conquistasse muitos leitores por meio de histórias incômodas, estranhas e perturbadoras, amparadas por uma arte chocante e sem paralelos. Com uma carreira de 35 anos produzindo obras de horror que mesclam o mundano com o aterrorizante, ele hoje é considerado um dos maiores mestres dos quadrinhos desse gênero.

Alguns de seus grandes trabalhos são *Uzumaki*, *A Sala de Aula que Derreteu*, *Frankenstein*, *As Egocêntricas Maldições de Souichi*, *Mortos de Amor* e *Sensor*, além de coletâneas como *O Encanamento que Geme*, *Contos Esmagadores*, *Morada do Desertor*, *O Beco* e *Cidade das Lápides*.

Junji Ito

ZONA FANTASMA

げんかいちたい

The Liminal Zone

JUNJI
ITO

ZONA FANTASMA

幻怪地帯

PIPOCA & NANQUIM

TRADUZIDO POR DRIK SADA

SUMÁRIO

VOLUME 1

VOLUME 2

泣女坂
なきめざか
«A DESCIDA DAS CARPIDEIRAS»

A MAKO FICOU DAQUELE JEITO POR CAUSA DE ALGO QUE ACONTECEU NO MÊS PASSADO...
...DURANTE UMA VIAGEM DE NOIVADO QUE FIZEMOS PARA O NORDESTE DO PAÍS.

PERTO DO FIM DA VIAGEM, RESOLVEMOS DESCER NUMA PEQUENA ESTAÇÃO DAQUELA LINHA LOCAL.
EM PASSEIOS ASSIM, DE VEZ EM QUANDO É BOM SAIR DO ROTEIRO.

GOS-TOSO O INTERIOR, NÉ?
POIS É.
YUZU-RU.
MAKO.
UÉ?
QUE FOI?

OOOOOOOH

OOOOOOOOOOH

TÁ VINDO DAQUELA CASA ALI, Ó.

(*) EM LUTO.

AH, TÁ... É UM VELÓRIO.
OOOOH
忌中(*)
(*) EM LUTO.
OOOH
OOOOOOOOOH
忌中
OOOOOOOOOOOH

OUUUH! OOOH!
MAS HAJA TRISTEZA, HEIN?
DEVIA SER ALGUÉM MUITO IMPORTANTE PARA ELA.
QUE NADA, AQUELA É UMA CARPIDEIRA.
CARPI... O QUÊ?
AH.
VOCÊS SÃO TURISTAS? ENTÃO NÃO DEVEM SABER O QUE SÃO AS CARPIDEIRAS.
ALIÁS, FAZIA TEMPO QUE EU TAMBÉM NÃO VIA UMA.
É UM VELHO COSTUME, MAS HOJE EM DIA CAIU EM DESUSO.

OOOH
おおお
ANTIGAMENTE, AS FAMÍLIAS CONTRATAVAM MULHERES PARA CHORAR NOS VELÓRIOS, AS CARPIDEIRAS.
うううう
UUUUH
ERA A MAIOR HOMENAGEM QUE PODIA SER FEITA A UM MORTO.
ENTÃO É UMA PROFISSÃO...? MAS ELA PARECE ESTAR CHORANDO DE VERDADE.
É DE VERDADE, SIM
AS CARPIDEIRAS DESTA REGIÃO SÃO AUTÊNTICAS.
ELAS PRECISAM CONHECER A VERDADEIRA TRISTEZA PARA ATUAREM COMO CARPIDEIRAS.

E-EI... MAKO...?
OOH...!
UUUH!
DESCULPA... É QUE ME BATEU UMA TRISTEZA ENORME
VOCÊ ME ASSUSTOU. SEI QUE CHORO CONTAGIA, MAS TANTO ASSIM?
JÁ.
E JÁ PASSOU?
UUUUUUH...
UH! UH!
UH... UUUH..

UUH...
AH!
É A CARPIDEIRA.
UUH...
UH! UH!
UH!
UH!

PIOR QUE ISSO.
ERA COMO SE AS LÁGRIMAS DELA NÃO PARASSEM NUNCA.
FOI A PARTIR DALI QUE A MAKO COMEÇOU A AGIR ESTRANHO
DEPOIS QUE VOLTAMOS DA VIAGEM, ELA PASSOU A CHORAR POR QUALQUER COISA.
MAKO... POR QUE VOCÊ ESTÁ CHORANDO TANTO?
TUDO BEM QUE TENHA SE EMOCIONADO COM A CARPIDEIRA, MAS...
...NÃO ACHA QUE ISSO JÁ É EXAGERO?
MAS, YUZURU. .
É QUE EU ME SINTO... TÃO TRISTE...

TENSÃO PRÉ-NUPCIAL ...?
......
ME FALA, O QUE TÁ TE DEIXANDO ASSIM?
EU NÃO SEI. . MAS ESTOU TRISTE
UUUH!
UUH!
DIZEM QUE ACONTECE MUITO.
VAI VER, A CARPIDEIRA SÓ SERVIU DE GATILHO EMOCIONAL.
TALVEZ SEJA MELHOR ADIAR O CASAMENTO.
MAKO... É COMIGO? EU FIZ ALGUMA COISA DE ERRADO?
NÃO... NÃO É COM VOCÊ.
PORQUE NÃO FAZ SENTIDO... ESSA TRISTEZA TODA SEM MOTIVO ALGUM.
DESSE JEITO, FICA ATÉ DIFÍCIL A GENTE VIVER JUNTO.

UH... UAAH!
AAAH!
IH... HIC!
T... TÔ BRINCANDO, MAKO! NÃO VOU TE DEIXAR!
NÃO CHORA ASSIM, POR FAVOR!
UAAH...!
OOOH...!
Na manhã seguinte.
HM?
QUE FRIO!
VUP!
M... MAKO...
UH!
UH!
A CAMA ESTÁ ENCHAR-CADA!!

SUSPEITA-
MOS QUE
PODIA SER
ALGUMA
DOENÇA.
FOMOS AO
HOSPITAL,
MAS NÃO
HAVIA NADA
DE ERRADO
FISICAMENTE.
E O
REMÉDIO
QUE O
PSIQUIATRA
RECEITOU
TAMBÉM
NÃO FEZ
EFEITO
HIC!
E
AGORA...?
O QUE VAI
SER DE
MIM?
QUER
LER A
SORTE...?
HUNF!!
A
CHAVE
ESTÁ NA
DIREÇÃO
NORDES-
TE...!

A VERDADE É QUE ESTÁVAMOS NOS AGARRANDO A QUALQUER ESPERANÇA.
DE FATO, SE FOI NAQUELA VIAGEM QUE TUDO COMEÇOU, A CHAVE PARA SOLUCIONAR O CASO TAMBÉM PODERIA ESTAR LÁ.
NORDESTE..
PRIMEIRO...
..VAMOS PROCURAR AQUELA CARPIDEIRA.
CARPIDEIRA?
QUÊ?
ENTÃO COMEÇAMOS BATENDO NA PORTA DO LOCAL DAQUELE VELÓRIO.
NÃO.
NÃO SEI DO QUE ESTÁ FALANDO...

DE FATO, FIZEMOS UM VELÓRIO AQUI...
...MAS NÃO CHAMAMOS NENHUMA CARPIDEIRA.
QUÊ ...?
MAS...
PRA COMEÇO DE CONVERSA...
...ABANDONAMOS ESSE COSTUME FAZ TEMPO.
......
NÃO TÔ ENTENDENDO. PERGUNTAMOS NA CIDADE TODA E NINGUÉM SABE DE NADA...
SERÁ QUE A GENTE SONHOU...?
UH...!
UUH...
AH, MAKO...
ATÉ EU TÔ COM VONTADE DE CHORAR...
MAKO...
YUZURU...
UUUH...

OOOOH...
AH!
UH! UUUUUUH
OH
ESSE CHORO...
E, QUANDO JÁ ESTÁVAMOS CANSADOS DE ANDAR...
FOMOS NA DIREÇÃO DE ONDE VINHA A CHORADEIRA.
UH...
UUUU UH...

AH!

泣女
笑

UUUUUUH
OOOOOOOH
UH! UUUUH...
慟哭
泣

OH OOOOOOO
UUUH
OOOH
UH! UH!

おおおおおお
OOOOOOOH!
UH! UH!
OOH...
AAAAH!
UAAAH!
AAAH...
泣女
MUITO OBRIGADA POR TUDO.
泣女
泣女

(*) CARPIDEIRA

(2) A CAIXA COM LAÇO É UMA URNA FUNERÁRIA CONTENDO CINZAS DA PESSOA FALECIDA

泣

AH!
É A...
ESTAVA À SUA ESPERA.
LEMBRO QUE ESTIVERAM NO ÚLTIMO VELÓRIO.

ESPECIAL-MENTE VOCÊ. QUERIA MUITO ENCONTRÁ-LA NOVAMENTE.
VEJO QUE ANDOU CHORANDO BASTANTE.
PING
PING
SIM...

É RARO ENCONTRAR ALGUÉM ASSIM.
ALGUÉM QUE CONHEÇA A "VERDADEIRA TRISTEZA".
UH!
A TRISTEZA PRIMORDIAL...
UUH!

AS PESSOAS COMUNS NÃO SÃO CAPAZES DE ENXERGAR A TRISTEZA PRIMORDIAL DESTE MUNDO.

APENAS QUANDO A ALMA SE SEPARA DO CORPO FÍSICO.

SIM... AS PESSOAS SÓ CONHECEM A VERDADEIRA TRISTEZA DEPOIS DE MORTAS.

MAS VOCÊ É DIFERENTE, A RECONHECE EM VIDA.

E ISSO QUE SAI DE SEUS OLHOS SÃO AS LÁGRIMAS DOS MORTOS.

COMO AS QUE SAEM NO NOSSO CHORO.

POR ISSO, O VOLUME DE LÁGRIMAS É PROPORCIONAL À QUANTIDADE DE MORTOS AO REDOR.

EM OUTRAS PALAVRAS, QUANTO MAIS A CARPIDEIRA CHORA...

...MAIS MORTOS AJUDA A DESCANSAR EM PAZ

MAKO.

OOOH...

SEU NOME É MAKO...?

EU NUNCA CONHECI ALGUÉM QUE VERTESSE TANTAS LÁGRIMAS ASSIM.

TALVEZ VOCÊ ESTEJA...
...À ALTURA DE ORUI.
ORUI ..?
SIM...
ORUI É UMA MULHER QUE FEZ NOME AQUI, NA DESCIDA DAS CARPIDEIRAS, DUZENTOS ANOS ATRÁS.
UMA CARPIDEIRA LENDÁRIA.
NAQUELA ÉPOCA, UMA GRANDE SECA NA REGIÃO MATOU DE FOME MUITOS MORADORES DAQUI E DAS VILAS VIZINHAS.
ORUI SOBREVIVEU E, SOZINHA, CHOROU E LAMENTOU DE TRISTEZA.

O QUE VERTIA DE SEU CHORO ACABOU VIRANDO O LAGO QUE MATOU A SEDE DO POVO.
IRRIGAR A TERRA E

VENHA COMIGO.

ギィ
ギイイイイ

UH!
É ELA
ESSE É O CORPO DA ORUI
UUUH!
UH!
POR DOIS SÉCULOS DESDE QUE MORREU, ELA CONTINUOU A VERTER LÁGRIMAS. ISSO EXPLICA POR QUE SEU ROSTO ACABOU SE DESFAZENDO...
E TODA LÁGRIMA QUE DERRAMOU DURANTE ESSE PERÍODO FOI PARA OS INÚMEROS MORTOS QUE DEIXARAM ESTE MUNDO.
SE ESSE ERA O DESTINO DELA, TUDO BEM.
SÓ QUE AS LÁGRIMAS FORAM RAREANDO NOS ÚLTIMOS ANOS...
...ATÉ QUE, NO ANO PASSADO, ELAS SECARAM
O PROBLEMA É QUE, SE A ORUI NÃO DERRAMA MAIS LÁGRIMAS...
...SIGNIFICA QUE MUITOS MORTOS NÃO ESTÃO CONSEGUINDO DESCANSAR.

(*) BREJO DA ORUI

MAS VOCÊ, MAKO... TALVEZ SEJA CAPAZ.
TALVEZ CONSIGA DEVOLVER AS LÁGRIMAS À ORUI ..
EI...
ESPERE UM POUCO...
CHORE CONOSCO.
BASTA QUE CHORE NA FRENTE DA ORUI.
O QUE EU DEVO FAZER...?
SNIF!
ESTÁ BEM.
MA-KO...!!
BLAM

UH... UUH!
UUUH...
OOOH!
UUH...
UH! UH!
UUUH...

UH...
UUH!
UH...
OOOH...
AAAH...
OOOOOH!

OOOOOH!

サ

OH!
A ORU! VOLTOU A CHORAR!!

OH!!
AS ALMAS ESTÃO PARTINDO!
OBRIGADA! MUITO OBRIGADA!

OOOOOOOOOOOOOOH

OOOOO

OOOOOOOOOOH

おおおおおおおお
A ORU RESSUSCITOU!
ELA VOLTOU.
MAKO!
VAMOS SAIR DAQUI!
COMO ASSIM, "RESSUSCITOU"? QUE LOUCURA... SÓ PODE SER A UMIDADE QUE ESTUFOU E ARQUEOU AS COSTAS DELA!
DROGA!
!
おおおおおおおお

おおおおお

OOOOOOH

お…お
おおおお
ボロッ
おおおお

A
A ORUI SE
FOI

AGORA SIM...

AH!

UAAAH!
NÃO VÁ!
POR FAVOR, ESPERE!
POR FAVOR!
VOCÊ PRECISA VIRAR CARPIDEIRA AQUI!

ドス
ドス
S... SOLTA ELA!
AI!
ANDA, MAKO!

UH! UUH!!
OOOH!

NEM ME LEMBRO DE COMO SAÍMOS DE LÁ.
SÓ SEI QUE EU E A MAKO CHEGAMOS EM CASA.
O MAIS BIZARRO É QUE, MESMO PESQUISANDO "CARPIDEIRAS" NA INTERNET .
...NÃO ACHEI NENHUMA INDICAÇÃO DE QUE AINDA EXISTISSEM, MUITO MENOS SOBRE A DESCIDA DAS CARPIDEIRAS
PRA PIORAR, AS LÁGRIMAS DA MAKO, EM VEZ DE SECAREM...
...PASSARAM A ESCORRER DE SEUS OLHOS SEM PARAR
HIC!
HIC!
ESTOU TRIS-TE...
TÃO TRIS-TE...
ドボ PLUP
ドボ PLUP
O ATO DE CHORAR ERA DES-GASTANTE.
E A CADA DIA ELA FICAVA MAIS DEBILITADA.
AO SABEREM DA SITUA-ÇÃO, O PAI E A TIA DELA VIERAM CORRENDO.
ESTAVAM DECIDIDOS A LEVÁ-LA COM ELES.

(*) FUNERÁRIA DA PAZ

N.T. O SOM É DO INSTRUMENTO DE PERCUSSÃO DE MADEIRA USADO NO CERIMONIAL BUDISTA.

"SEM SOFRIMENTO, SEM CAUSA, SEM EXTINÇÃO E SEM CAMINHO. SEM SABEDORIA E SEM GANHO.."

"CORAÇÃO E MENTE SEM OBSTÁCULOS. SEM OBSTÁCULOS, LOGO, SEM MEDO. DISTANTE DE TODAS AS DESILUSÕES. ."

ポクポクポクポク POC POC POC POC

ポクポクポク POC POC POC

N.T.: VERSOS DO SUTRA DO CORAÇÃO.

SNIF, SNIF.

SNIF, SNIF.

SNIF, SNIF.

UUUH UH...!

UUUUUUUUUUH

OOOOOOOOOOOH
......
UUUUH
UUUUUH
おおおお
OOOH

UH! UUH!
UUUUUH
UH! UH!
OOOH...
OOOOOOH
AAAAAH...

OOOOOOOH
OOOOOOOOO
O... O QUE ESTÁ HAVEN-DO?!
!!
SHUAAA
ザ

OOOOOOOOOOOOH
AH!
ボト
ボト
ジャ

QUE É ISSO?!
O QUE ESTÁ ACONTECENDO?!
UAAH!!

M...
MAKO...?
UH... UUH!
SHUÔÔÔ...
ドボドボドボドボ

OOOOOH!!

おおおおおおお　おおおおおおおお
ザ
UAH!
A MORTA SE LEVANTOU!!
AAAH..!
UAAH!
AAAAH!!

«A DESCIDA DAS CARPIDEIRAS - FIM»

魔怒女

DEUS, NOSSO SENHOR
NOS REUNIMOS HOJE EM MAIS UM CULTO MENSAL DE AÇÃO DE GRAÇAS
DESDE A FUNDAÇÃO, O SENHOR TEM PROPORCIONADO PAZ E PROSPERIDADE AO NOSSO COLÉGIO TENSEI.
E EU, YUKIRO TENJOU, DIRETOR DESTA ESCOLA, REPRESENTANDO TODAS AS ALUNAS AQUI PRESENTES..
RENDO-LHE A MAIS PROFUNDA
..GRATIDÃO.
キッ

......
EI, MARIA.
QUE FOI, RISA?
REPAROU QUE O DIRETOR NÃO TIRA OS OLHOS DE VOCÊ?
ACHO QUE ELE TE ESCOLHEU COMO FAVORITA.

(*) COLÉGIO TENSEI.

N.T.: EM JAPONÊS, "MADONA" FOI ESCRIT... COM OS IDEOGRAMAS "MA" (魔), "DEMONÍACA", "DO" ... "RA" E "NA" (女), "MULHER", F... UM TROCADILHO

TAK!
!
VOCÊS DUAS!!
HÃ ?!
EU AS VI CONVER- SANDO...
...DURAN- TE O CULTO!!
QUE SACRILÉGIO, DESRESPEI- TAR UM MOMENTO TÃO SAGRADO!!
COMO CASTIGO, TERÃO DE SE CONFESSAR DIANTE DA CRUZ PELAS PRÓXIMAS DUAS HORAS!

MARIA...

EU NÃO AGUENTO MAIS ..

RISA!!

VICE-DIRETORA... POR FAVOR, DISPENSE A RISA!

EU PAGO O CASTIGO POR ELA!

RISA... VOCÊ ESTÁ BEM?
TÔ.

SÓ ME DEU UMA DOR DE CABEÇA HORROROSA NAQUELA HORA...
COMO SE ME APERTASSEM O CRÂNIO.
EU TAMBÉM TREMI INTEIRA NA HORA QUE ELA GRITOU CONOSCO.
NÃO CONSEGUIA ME MEXER, COMO UM SAPO NA FRENTE DE UMA COBRA.
QUE MEDO QUE ME DEU

SIM... É ISSO O QUE A MÁ-DONA FAZ.
DOMINA A ESCOLA PELO MEDO.
MAS, SABE... DIZEM QUE ELA NÃO FOI SEMPRE ASSIM.
QUANDO SE CASOU COM O DIRETOR, ERA LINDA E GENTIL...
UMA PERFEITA MADONA, PELO QUE ME CONTARAM.
COM O PASSAR DO TEMPO, ELA COMEÇOU A MUDAR DE PERSONALIDADE.
SEGUNDO OS RUMORES, FOI PORQUE O DIRETOR TINHA MUITAS AMANTES. AÍ A RAIVA TRANSFORMOU A "MADONA" EM "MÁ-DONA"...

ALIÁS, PARECE QUE ELE AINDA TEM UMA AQUI NA ESCOLA.

AI, SÉRIO?! QUEM É?

DIZEM QUE É A SATOMI KIYOKAWA, PROFESSORA DE ESTUDOS BÍBLICOS.

HMM...

ELA É MUITO BONITA. ALGUMAS ALUNAS ATÉ A CHAMAM DE "PROFESSORA MADONA".

MAS A VERDADE É QUE A MÁ-DONA TAMBÉM ERA AMANTE DO DIRETOR, NO COMEÇO.

QUÊ ...?!

ELA SÓ SE TORNOU A OFICIAL DEPOIS QUE A ESPOSA ANTERIOR SUMIU DO NADA.

AI, MARIA... EU TÔ MEIO ZONZA...

VOU ME DEITAR.

AH, DESCULPA! PODE DES-CANSAR, RISA.

UÉ?

天誠学園
DING DONG
AGORA QUE PRESTEI ATENÇÃO, O JARDIM DA ESCOLA ESTÁ CHEIO DESSAS PEDRAS COM FORMATO ESTRANHO.
SERÁ QUE É ALGUMA INSTALAÇÃO DE ARTE?

(*) 1º ANO, TURMA "B"

O DIRETOR QUER FALAR COM VOCÊ. VÁ IMEDIATAMENTE PARA A SALA DELE.
EU...?
......
ひそ ひそ
NA SALA DE-LE...?
ひそ
O QUE SERÁ QUE ELE QUER COMIGO...?
(*) 学園長室
MARIA AMANO
SEJA BEM-VINDA.
......
COMO VOCÊ É NOVA NO COLÉ-GIO...
...PENSEI QUE GOSTARIA DE CONHECER MELHOR A ESCOLA.

(*) DIRETORIA.

ESTA É A GALERIA DOS ANTIGOS DIRETORES DO COLÉGIO TENSEI.
SÃO FIGURAS IMPORTANTES DA SOCIEDADE, ALGUNS ATÉ SE TORNARAM POLÍTICOS.
POR ISSO, NOSSO COLÉGIO TEM CONEXÕES COM ESFERAS GOVERNAMENTAIS DESTE PAÍS.
SE HOJE PROSPERAMOS, DEVEMOS TUDO A DEUS.
AH, ESSA É A MINHA ESPOSA.
O RETRATO FOI FEITO HÁ VINTE ANOS. ELA ESTÁ BEM DIFERENTE AGORA, NÃO?
Misuzu Tenjou
8ª Vice diretora do Conselho Escolar.
ELA ERA LINDA...
ALÉM DE MUITO GENTIL...
DIFÍCIL DE ACREDITAR, NÉ?
HOJE, NÃO RESTA NEM SOMBRA DESSA MULHER.
......

E ESSA É A MINHA EX.
ELA TAMBÉM TINHA UMA BELEZA DIGNA DE SER CHAMADA DE MADONA DESTE COLÉGIO.
MAS SEU TEMPERAMENTO ERA UM TANTO DIFÍCIL.
Haruyo Tenjou
Vice diretora do Conselho Escolar

ELA ERA COMO SAL NA TERRA, SÓ CAUSAVA AMARGURA.
TANTO QUE EU A CHAMAVA DE "SALINA" EM MINHA CABEÇA. HU, HU...
AINDA ASSIM, TIVEMOS UM FILHO, O KIRIHITO.
MAS A HARUYO ABANDONOU O NOSSO LAR, ENTÃO QUEM O CRIOU FOI A MADRASTA, A MISUZU.
Kirihito Tenjou
Diretor do Conselho Escolar

ELE ATÉ ASSUMIU O CARGO DE DIRETOR POR UM TEMPO...
MAS, HÁ TRÊS ANOS, BRIGOU COM A MADRASTA E SAIU DE CASA. DESDE ENTÃO, NUNCA MAIS TIVE NOTÍCIAS DELE.

A PROPÓSITO, MARIA
S-SIM...?
HÁ UMA PEQUENA CAPELA NUM CANTO DO TERRENO DESTA ESCOLA
LÁ, REALIZAMOS UM CULTO SOMENTE PARA ALUNAS ESCOLHIDAS
O QUE ACHA DE ASSISTIR ESTA NOITE?

HÃ...? MAS...
É UMA ORDEM DO DIRETOR.
HU... HU... HU

AVE MARIA, NOSSA MÃE QUE ESTÁS NO CÉU.
RAINHA MISERICORDIOSA
NOS TE ADORAMOS..
. POR TODA A ETERNIDADE
ES O CENTRO DE TODO O UNIVERSO, DESTE À LUZ O BENDITO FRUTO.
PERDOA NOSSOS PECADOS.
AMEM.

SANTA MARIA... PERDOE MEUS PECADOS.
ME PERDOE.
ESTÃO TODAS APAVORADAS...

E ESTE CULTO... TEM ALGO ESTRANHO NELE.
PELO VISTO, ESTÃO ADORANDO NOSSA SENHORA COMO DEUS . MAS MARIA É MÃE DE DEUS, NÃO O PRÓPRIO DEUS. .
E A FORMA COMO A VICE-DIRETORA ESTÁ SE PORTANDO...
É COMO SE ELA SE ACHASSE A PRÓPRIA SANTA MARIA...
E ESSA ESTÁTUA DE MARIA? QUE HORROR ..
AQUELE VERMELHO... É DE SANGUE?

AKEMI, É A SUA VEZ
S...
ガタ ガタ
SIM
O QUE FOI?
POR QUE ESTÁ TREMENDO?!
ガタ ガタ
S... SANTA MARIA...
ガタ ガタ
POR FAVOR, ME PERDOE...!

AH... É ELA ..
AQUELA QUE ESTAVA LAMBENDO A PEDRA...
ELA TAMBEM É UMA ESCOLHIDA. .?
E POR QUE ESTÁ TÃO ASSUSTADA ..?
学園長室
O QUE ACHOU DO CULTO ESPECIAL, MARIA?
AH, BOM, ACHEI INTERESSANTE.
(*) DIRETORIA
VOCE É DO CURSO REGULAR, CERTO?
SIM.
ENTÃO, VOU RECOMENDÁ-LA PARA A TURMA ESPECIAL.
TEM DISSO?!
NÓS SÓ ADMITIMOS NA TURMA ESPECIAL AS ALUNAS MAIS DEVOTAS E VIRTUOSAS DE CORPO E ALMA.
EM OUTRAS PALAVRAS, AQUELAS QUALIFICADAS PARA SERVIR À SANTA MÃE.

ME TRANSFERIRAM PARA ESSA TAL TURMA ESPECIAL, E AGORA ATÉ ME MUDARAM DE DORMITÓRIO...
EU NÃO QUERIA, MAS NÃO TEVE JEITO.
E JUSTO AGORA QUE EU JÁ TINHA FEITO AMIZADES. VOU TER QUE RECOMEÇAR DO ZERO...
DEIXE-ME APRESENTAR.
ESSA É A SATOMI KIYOKAWA, PROFESSORA ENCARREGADA DA TURMA ESPECIAL.
ELA É RESPONSÁVEL POR ESTE DORMITÓRIO.
AH...
MARIA AMANO, SIM?
VENHA COMIGO.
ESTE É O SEU QUARTO...
E ELA. .
.. É AKEMI SAYAKO, SUA NOVA COLEGA DE QUARTO.
AH...!

AKEMI... EU ME CHAMO MARIA.
PRAZER.
AH...
AKEMI.
SUA TRANÇA ESTÁ SE SOLTANDO.
POSSO ARRUMAR?
UÉ... AKEMI.
TEM UM PÓ BRANCO SAINDO DO SEU OUVIDO.
パラ
パラ
パラ
パラ
ペロ
É SALGA-DO...

AKEMI, DEITA AQUI, EU VOU LIMPAR SEUS OUVIDOS.

ISSO AÍ... É A MESMA COISA QUE SAIU DO OUVIDO DA RISA...

SRR

É SAL...?

QUÊ?

SLEP

SANTA MARIA.

UMA SANTA.

MARIA, VOCÊ É TÃO GENTIL...

GENTIL MARIA...

AI, PARA. NÃO FALA ISSO NA FRENTE DAS OUTRAS, TÁ?

ESTRANHO TER SAL ACUMULADO AÍ DENTRO...

TÁ ESCURO, NÃO ENXERGO NO FUNDO.

BRR ガタ

BRR ガタ

BRR ガタ

BRR ガタ

POR FALAR EM SANTA MARIA, ME DIZ UMA COISA, AKEMI...

O QUE VOCÊ ACHA DA VICE-DIRETORA MISUZU, HEIN?

!?

(1) TURMA ESPECIAL. (2) EVANGELHO DE MATEUS. (3) NASCIMENTO DE JESUS CRISTO

A PROFESSORA TAMBEM ESTÁ SOLTANDO O PÓ BRANCO...
É SAL...?
......
AH!
パラ パラ
TÁ SAINDO DE TODAS...
O QUE SIGNIFICA ISSO...?!
リンゴーーン
DING DONG
POR HOJE É SÓ.
MARIA AMANO.
SIM...?
O DIRETOR QUER VÊ-LA.
VÁ À SALA DELE.
SIM...

MARIA, HOJE EU A CHAMEI AQUI PARA REALIZAR...
...O RITUAL SECRETO DA BÊNÇÃO DE MARIA
VOCÊ JÁ DEVE TER PERCEBIDO QUE AQUI, NO COLÉGIO TENSEI, CONSIDERAMOS A VIRGEM MARIA A DIVINDADE SUPREMA.
E É A BÊNÇÃO DELA QUE CONCEDEREI A VOCÊ AGORA.

ESPERE... ANTES, EU QUERIA PERGUNTAR...
POIS NÃO...?
É QUE... TEM ALGO ESTRANHO COM AS PESSOAS DA TURMA ESPECIAL. TODAS ELAS SOLTAM PELO OUVIDO...
...UM PÓ BRANCO QUE PARECE SAL...

AH, SAL... SIM.. O SAL É SAGRADO... UMA OFERENDA A DEUS.
É COMO UM ESTIGMA QUE ATESTA A PROFUNDIDADE DA FÉ DESSAS ALUNAS
O... O SENHOR ACHA?

SE BEM QUE HÁ SAIS E SAIS...
ALGUNS SÃO NOCIVOS, COMO O DA MINHA EX, A "SALINA".
A IRONIA É QUE ELA SE ACHAVA A REENCARNAÇÃO DA VIRGEM MARIA.
E EU, MUITO JOVEM, ACABEI ACREDITANDO PIAMENTE QUE ELA FOSSE A VOLTA DA SANTA MÃE, E ME CASEI COM ELA

MAS ELA NÃO TINHA UM PINGO DO ESPÍRITO MISERICORDIOSO DE MARIA.
ERA HIPÓCRITA, CIUMENTA, ARROGANTE, FRIA... UMA SÁDICA QUE MENOSPREZAVA OS OUTROS.
REENCARNAÇÃO DE MARIA, COISA NENHUMA.
PELO CONTRÁRIO, MERECIA O CASTIGO DIVINO.

NA BÍBLIA, A ESPOSA DE LÓ DESOBEDECEU A DEUS E FOI TRANSFORMADA NUMA ESTÁTUA DE SAL.
EU SEMPRE ACHEI QUE A MINHA EX MERECIA O MESMO DESTINO.

ENFIM, SÓ O QUE EU QUERIA ERA O RETORNO DA VERDADEIRA VIRGEM MARIA.
ENTÃO, QUANDO CONHECI A MISUZU, MINHA ESPOSA ATUAL, PENSEI "DESSA VEZ, É ELA"..
MAS DESCOBRI QUE ME ENGANEI DE NOVO.
NO COMEÇO, ELA ERA UMA MULHER GENTIL.
MAS, POUCO A POUCO, FOI SENDO TOMADA PELA RAIVA.
MARIA...
!

VOCÊ É TÃO BELA, MARIA ..
VOCÊ, SIM, É A VIRGEM MARIA EM PESSOA.
QUÊ?!
EI...
!
MA-RIA!
VEM CÁ!!

SANTA MARIA. . OUÇA MINHA ANGÚSTIA.
EU SEMPRE ACREDITEI QUE SOU SUA REENCARNAÇÃO.
MAS ESTOU COMEÇANDO A TER DÚVIDAS...

N.T.: NA IMAGEM, REFERÊNCIA À ESCULTURA "PIETÀ", DO PINTOR E ESCULTOR ITALIANO MICHELANGELO BUONARROTI (1475 – 1564).

ÀS VEZES, CHEGO A SUSPEITAR QUE SEJA..
...UMA MALDIÇÃO DA EX-ESPOSA DO MEU MARIDO...
POR QUE EU NÃO CONSIGO ME CONTROLAR?
A RAIVA...
O SENTIMENTO MAIS IMPRÓPRIO PARA UMA SANTA...
ISSO É ALGUM TIPO DE PROVAÇÃO...?

...A EX PODE TER ME JOGADO ALGUMA PRAGA PARA ME SABOTAR.
E, POR ISSO MESMO..
APESAR DE SER ÓBVIO QUE NÃO TINHA A MENOR QUALIFICAÇÃO PARA ISSO .
ELA NÃO TINHA O MENOR PUDOR EM SE CONSIDERAR A REENCARNAÇÃO DA SENHORA.
ENTÃO, POR FAVOR.. POR FAVOR, ME LIVRE DAS GARRAS DELA.
EU, SIM, SOU A VERDADEIRA MADONA RESSURGIDA... OS CÉUS ESTÃO DO MEU LADO.

AH!

OH, MARIA DE NOVO. DERRAMANDO LAGRIMAS DE SANGUE
SO A SENHORA ENTENDE A MINHA TRISTEZA...
QUEM ESTÁ AÍ?!

!!
VOLTE AQUI!
ONDE ESTÁ ?!
APA-REÇA!

ANTES DE COMEÇARMOS O CULTO...
...PRECISO CONFERIR UMA COISA.
ME DÓI MUITO DIZER ISSO.
HÁ UMA ESPIÃ ENTRE AS ALUNAS DESTA TURMA ESPECIAL.
QUÊ ?!
ALGUÉM QUE QUER VASCULHAR OS SEGREDOS DESTA ESCOLA!
SE VOCÊ CONFESSAR AGORA, ANTES QUE EU DIGA QUEM É, ALIVIAREI O CASTIGO.
ENTÃO, FALE!
......
ESTÁ BEM. SE PREFERE ASSIM...
...VOU APONTAR O DEDO PARA A CULPADA.

AKEMI SAYAKO!
VOCÊ É A ESPIÃ!
NÃO ...
ESTÁ ENGANADA!
AAH!
NÃO AGUENTO MAIS!
QUE MEDO!
SOCORRO!
SOCORRO!
RECEBA O CASTIGO DE MARIA!!
NÃO ADIANTA FUGIR!

ド

ザザ
ザザザ
UAAAAH!!

ゴトッ

KH, KH, KH! AQUELES QUE IRRITAM A SANTA MARIA TÊM O CÉREBRO GRADUALMENTE TRANSFORMADO EM SAL...

MAS AQUELES QUE A TIRAM DO SÉRIO VIRAM ESTÁTUAS COMO ESSA!! QUE TODAS AQUI ESTEJAM CIENTES!

NÃÃÃO!

AKEMI... ME PERDOA!

A CULPA É MINHA!

NÃO FOI ELA! FUI EU!

ERA EU QUE ESTAVA LÁ TE ESPIANDO!

COMO É QUE É?
......
EU ESTAVA LÁ PORQUE O DIRETOR ME CHAMOU PARA UM RITUAL SECRETO!
ELE IA ME DAR UMA "BÊNÇÃO DE MARIA"...
AÍ, A SENHORA APARECEU E...
ESPERE UM POUCO...
VOCÊ ESTAVA RECE-BENDO A BÊNÇÃO DE MARIA...?
ISSO MESMO!
......
VOCÊ...? MARIA AMANO?
MEU MARIDO...
AGORA ME DEVE EXPLICAÇÕES...
A BÊNÇÃO DE MARIA É O RITO QUE VOCÊ REALIZOU COMIGO HÁ VINTE ANOS...
...QUANDO PERCEBEU QUE SEU CASAMENTO ANTERIOR HAVIA SIDO UM ERRO.
A BÊNÇÃO ME CONSAGROU COMO A VERDADEIRA MARIA, NÃO É VERDADE?
ENTÃO, POR QUE VOCÊ FARIA O MESMO RITO SAGRADO COM ESSA FEDELHA?!

HU, HU, HU...

HU...

ESTÁ RINDO DO QUÊ?!

SÓ POR ISSO CONCORDEI EM TE AJUDAR A MATAR SUA EX...

MARIA AMANO. .

VOCÊ É A VERDADEIRA VIRGEM MARIA!

EU VENHO PROCURANDO A REENCARNAÇÃO DA SANTA MÃE HÁ ANOS E ANOS.

E, FINALMENTE, A ENCONTREI...

MISUZU... EU SINTO MUITO. ME CASAR COM VOCÊ FOI OUTRO ERRO.

VOCÊ TAMBÉM NÃO É A VERDADEIRA MARIA.

!

O...
O QUE DISSE?!
D... DIRETOR...
ESTÁ DIZENDO . QUE EU TAMBÉM SOU UMA FARSA?!
KIYO-KAWA...?!
DIRETOR... O SENHOR ME DISSE...
..QUE EU ERA A LEGÍTIMA MARIA.
FOI POR ISSO QUE EU ENGRAVIDEI DO SENHOR. ESTOU NO TERCEIRO MÊS.
E SEI QUE É UM MENINO.
QUANDO NASCER...
...EU PRETENDO DAR A ELE O NOME DE JESUS.

INFELIZMENTE, AMBAS SÃO FALSAS.
A VERDADEIRA SANTA MARIA A BELA MARIA AMANO
MALDITO! SE EU SOU UMA FARSA, QUAL SERIA A EXPLICAÇÃO PARA O PODER ABISMAL QUE POSSUO?!
SÓ SENDO A VERDADEIRA MARIA!!
KLIP!
A MULHER QUE DARÁ À LUZ JESUS CRISTO!!

AAAH!!
ピキッ
ボロッ
ガラ
ガラッ

AH!

VOCÊ NÃO DISSE QUE A TINHA ENTER-RADO NA MONTANHA?
O QUE ESSA MULHER FAZ DENTRO DA ESTÁTUA DE MARIA?
SUA EX-ESPOSA...
ESSA É A HARUYO...

C... COMO PÔDE...?!
PARA ISSO, A MANEIRA MAIS FÁCIL FOI ENFIÁ-LA NA ESTÁTUA OCA DE NOSSA SENHORA!!
HU, HU, HU...
É QUE EU ACHEI QUE ELA MERECIA FICAR COMO A ESPOSA DE LÓ UMA ESTÁTUA DE SAL ETERNAMENTE PLANTADA NO MEIO DAS COLINAS DE SODOMA

NÃO EXISTE HUMILHAÇÃO MAIOR QUE ESSA...!!
POR VINTE ANOS, VOCÊ ME FEZ AJOELHAR PARA A SUA EX?!

AAAH!
GWAAAAH...!

CADÊ?!
PARA ONDE FOI...?!

ESTÁ VENDO ESSA PILHA DE ESTÁTUAS DE SAL...?

É O QUE RESTOU DE TODOS QUE CONTRARIARAM A MÁ-DONA.

AQUELE, POR EXEMPLO, É KIRIHITO, O FILHO QUE TIVE COM MINHA EX..
EU MENTI QUANDO DISSE QUE ELE TINHA IDO EMBORA DE CASA...
A VERDADE É QUE, HÁ TRÊS ANOS, ELE IRRITOU A MISUZU E FOI TRANSFORMADO EM SAL, DAQUELE JEITO
MAS, DE QUALQUER MANEIRA, ERA O DESTINO DELE VIRAR SAL... POIS NÃO ERA FILHO DE DEUS
AFINAL, O FILHO DE DEUS...
AINDA ESTÁ PARA NASCER
MARIA... VOCÊ É A VERDADEIRA MADONA QUE FINALMENTE ENCONTREI...
VOCÊ SE CASARÁ COMIGO...
E CONCEBERÁ
...O VERDADEIRO FILHO...
DE DEUS
パラ
パラ
パラ
パラ

ザザザ
ザ
UGH!!
ザ
ザ
ザ
ザ
ザ

AAH!!

AAAH!!

TE ACHEI, MARIA...! AH, ME IRRITA ATÉ CHAMÁ-LA POR ESSE NOME...!!
VOU ME LIVRAR DE VOCÊ, E SERÁ JÁ!
S SOCORRO !
ALGUÉM ME AJUDE!
ESTÚPIDA! NÃO TEM PARA ONDE FUGIR!
AH !!

HAH, HAH, HAH! SERÁ MAIS UM GRÃO NESSA MONTANHA DE SAL!!
AAAAH!!
HAH, HAH, HAH!
NÃO!
ザァ
ザザザ
AH!!
ガラッ
HAH, HAH, HAH!

ガッ
ザ
ザッ
ザ
HAH,
HAH,
HAH!

ゴトン
GHH!

NO DIA SEGUINTE... NOS ESCOMBROS DA CAPELA QUEIMADA, ENCONTRARAM UMA GRANDE QUANTIDADE DE ALGO QUE SE ASSEMELHAVA A SAL-GEMA...
E OS CADÁVERES DE MISUZU E HARUYO
MAS, POR MAIS QUE EU CONTASSE, NINGUEM BOTOU FÉ NAS COISAS QUE ACONTECERAM NAQUELA NOITE
MADONA FIM

青木ヶ原の霊流
«CORRENTE DE ESPÍRITOS EM AOKIGAHARA»

Desenganado após o diagnóstico de uma doença progressiva, Norio Taniguchi se dirigiu à densa floresta de Aokigahara, no entorno do Monte Fuji, com a intenção de tirar a própria vida.

Mika, sua namorada, o acompanhou, decidida a se matar junto.

Mas, enquanto procuravam um lugar ideal...

...o ambiente começou a escurecer.

MIKA... ACHO PERIGOSO A GENTE CONTINUAR A ANDAR.

VAMOS MONTAR A BARRACA POR AQUI E DEIXAR PARA AMANHÃ.

UÉ... NORIO.

OLHA LÁ.

TÁ BOM.

O QUE É AQUILO? ESTÁ BRILHANDO...
PARECE UMA FAIXA LUMINOSA. SE MOVENDO?
ザザザザザザザ
ZAZAZAZAZAZA
O QUE SERÁ?
TEM ALGO BRILHANTE PERCORRENDO O BOSQUE...

ザザザザザザザザ
ZAZAZAZAZAZAZA
E a misteriosa luz continuou se movendo madrugada adentro.
ザザザザザザ
ZAZAZAZAZA

De manha
ERA POR AQUI, NE? QUE ESTAVA BRILHANDO?
É.
UÊ?

QUE ESTRANHAS AS ARVORES DAQUI NÃO?
SÃO TODAS INCLINADAS PARA O MESMO LADO
E NÃO TÊM NEM UMA FOLHA SEQUER
O TRONCO DELAS TAMBÉM É DIFERENTE
É LISO COMO SE TIVESSE SIDO POLIDO

MAS POR QUE SÓ AQUI?
NÃO NÃO É SÓ AQU SE PRESTAR ATENÇÃO, VAI NOTAR QUE...
...ISSO SE ESTENDE DE UM LADO A OUTRO, COMO UMA FAIXA... À ESQUERDA, E NA DIREÇÃO DO MONTE FUJI

DEVE TER ALGO A VER COM A LUZ DA NOITE PASSADA...
É... VAMOS SEGUIR UM POUCO ESTE RASTRO
...NA DIREÇÃO DO MONTE FUJI, PARA COMEÇAR.

ATE ONDE SERA QUE VAI?
NORIO, TEM CERTEZA DE QUE NÃO QUER DESCANSAR?
ESFORÇO DEMAIS PODE TE FAZER MAL
はぁ はぁ
NÃO TEM PROBLEMA
JÁ VOU MORRER, DE QUALQUER JEITO
AH...!

SEI QUE AQUI NO "MAR DE ÁRVORES" DA FLORESTA DE AOKIGAHARA HÁ MUITAS GRUTAS FORMADAS PELA PASSAGEM DO MAGMA, MAS NUNCA VI UMA ASSIM, NEM NA INTERNET.
E A FAIXA DE ÁRVORES ESTRANHAS TERMINA EXATAMENTE AQUI.
ALIÁS, OLHA O FORMATO DESSA GRUTA... NÃO PARECE A CARA DE UM DRAGÃO?

HÁ RUMORES DE SUA EXISTÊNCIA DESDE ANTIGAMENTE, MAS DIZEM QUE FICA NUM LUGAR DE DIFÍCIL ACESSO.

AH... ESSA PODE SER A CAVERNA QUE CHAMAM DE "BOCA DO DRAGÃO"[1].

E QUE A BOCA DO DRAGÃO É A SAÍDA DA "CORRENTE DE ESPÍRITOS".

(1) PROVAVELMENTE INSPIRADA NA [illegible] AOKIGAHARA, CATEGORIZADA COMO MONUMENTO NATURA[illegible]

E, QUANDO SAEM DA BOCA DO DRAGÃO, PARECEM UMA ENXURRADA.

ESSA CORRENTE DE ESPÍRITOS DEIXA UM LONGO RASTRO QUE LHE RENDE O NOME DE "LÍNGUA DO DRAGÃO".

CORRENTE...?

CORRENTE DE ESPÍRITOS É UM FENÔMENO EM QUE ALMAS SE AGLOMERAM PARA SE DESLOCAR DE UM LUGAR PARA OUTRO.

ALGUNS DIZEM QUE A CORRENTE SE DIRIGE AO PARAÍSO DA TERRA PURA[2].

OUTROS ACREDITAM QUE ELA SEGUE ATÉ SER SUGADA POR OUTRA CAVERNA.

MAS TODAS AS VERSÕES TÊM EM COMUM A CRENÇA DE QUE, SOB O MAR DE ÁRVORES, HÁ UMA REDE COMPOSTA DE INÚMERAS CAVERNAS, E QUE AS CORRENTES DE ESPÍRITOS TRAFEGAM POR ELAS, PRA LÁ E PRA CÁ, ALEATORIAMENTE.

(2) SEGUNDO CERTA TRAD[illegible] DO BUDIS[illegible] É O MUNDO PARA ONDE [illegible]O OS SERES ILUMINADOS, LIVRES DO CICLO DE REENCARNAÇÃ[illegible]

MAS NÃO É DE SE SURPREENDER QUE FENÔMENOS ESTRANHOS ASSIM ACONTEÇAM AQUI.
AFINAL, O MONTE FUJI É A MAIOR MONTANHA SAGRADA DO JAPÃO, E TEM SIDO OBJETO DE ADORAÇÃO HÁ MUITO TEMPO.

AI, NORIO... NÃO GOSTO DISSO... TÔ COM MEDO ..
MIKA...

DE TODO MODO, SE ESSA FOR A BOCA DO DRAGÃO, A CORRENTE DE ESPÍRITOS VAI APARECER DE NOVO.
AÍ ESTÁ ALGO QUE QUERO VER COM MEUS PRÓPRIOS OLHOS ANTES DE MORRER
QUÊ ?!

EU VOU FICAR AQUI E ESPERAR.
SE VOCÊ QUISER, MIKA, PODE IR EMBORA.

NEM PENSAR!! A GENTE NÃO VEIO AQUI PRA MORRER JUNTO?!
EU TAMBÉM VOU FICAR!

ESTA ESCURE-CENDO
SERA QUE VEM ESTA NOITE?

ESTOU COM FOME
E COM A GAR-GANTA SECA
XIU!!
SILÊN-CIO!

オオオオオオオオ

ゴゴゴゴゴゴ
オオオオオオ
ドドド

オオオオオオ

WOOOOOO

ドッ
NORIO!
ドドド
オオオオ

No outro dia.
NO-RIO...!
NO-RIO!
NÃO ACREDITO QUE VOCÊ SE FOI E ME DEIXOU PRA TRÁS!
AH!
NO-RIO?!
NORIO!!
ESTÁ VIVO!
AH OI MIKA...
DEPOIS QUE PULEI NA CORRENTE, FIQUEI COM MEDO E ME AGARREI A UMA ÁRVORE.

VOCÊ NÃO IMAGINA A FORÇA DA CORRENTEZA... ENQUANTO ESTIVE AGARRADO AO TRONCO, OS ESPÍRITOS PASSAVAM POR MIM, COMO SE LAMBESSEM O MEU CORPO.

AINDA ME SINTO MEIO MELADO.

MIKA... É TÃO ESTRANHO... ESTOU ME SENTINDO TÃO BEM AGORA...

ATÉ A DOR CRÔNICA QUE EU TINHA POR TODO O CORPO DIMINUIU.

M...

MAS... QUE BOM...

QUE FOI? POR QUE ESTÁ ME OLHANDO ASSIM...?

HÃ...? AH... É QUE...

PARA FALAR A VERDADE, ATÉ PERDI A VONTADE DE MORRER.

TALVEZ A CORRENTE DE ESPÍRITOS TENHA ALGUM PODER QUE FEZ EFEITO EM MIM.

QUÊ...? SÉRIO?!

MAS ISSO É MARAVI-LHOSO...

PODE PARECER ESTRANHO, MAS EU NÃO ESTOU COM UM PINGO DE FOME. SERÁ EFEITO DA CORRENTE...?
ENTÃO VAMOS BUSCAR COMIDA E ÁGUA PORQUE EU TÔ QUASE MORRENDO DE FOME.
MIKA... ESTOU PENSANDO EM MERGULHAR DE NOVO NA CORRENTE. SINTO QUE ISSO VAI ME DEIXAR MELHOR DO QUE ESTOU AGORA.
ACHO QUE VOU FICAR MAIS UM TEMPO POR AQUI.
EU...? E VOCÊ...?
VAMOS ATÉ A RODOVIA.
DEPOIS DE COMER, VOCÊ PODE IR PARA CASA.
TÁ LOUCO?! NADA DISSO! PRECISA COMER ALGUMA COISA!
CALMA, DEVE TER ALGUM RESTAURANTE À BEIRA DA ESTRADA.
Preocupada, Mika foi novamente ao Mar de Árvores de Aokigahara.
Passaram-se duas semanas e nada do Norio voltar.
VOCÊ TÁ PRECISANDO. EU VOU FICAR SÓ MAIS UMA SEMANA.
VERDADE? VOCÊ JURA?! ENTÃO, QUERO TE VER EM CASA SEMANA QUE VEM, VIU?!

RESTA SABER SE VOU CONSEGUIR CHEGAR À BOCA DO DRAGÃO...
SE AO MENOS EU ENCONTRASSE O RASTRO DA CORRENTE DE ESPÍRITOS...
ザッ
ザッ
ARF!
ARF!
NÃO ADIANTA... NEM SINAL
E O SOL JÁ VAI SE POR
AAH!
U... UM ENFORCADO...?

MIKA...
NÃO DEVIA VIR SOZINHA. É PERIGOSO.
HÃ?!
TO! ストン
NORIO...? É VOCÊ, NORIO?
AI... QUE SUSTO...
SOU EU, SIM. ESTÁ SURPRESA POR ME ENCONTRAR TÃO BEM DE SAÚDE?
TAMBÉM, MAS É MAIS PELA SUA APARÊNCIA...

ESTE É O MITSUYA WADA.
NESSE MEIO-TEMPO, EU ARRANJEI UM COMPANHEIRO

O NORIO SALVOU A MINHA VIDA.
MUITO PRAZER, SOU O MITSUYA.

ELE TAMBÉM VEIO AQUI PARA MORRER, MAS ME ENCONTROU POR ACASO, E SUGERI A ELE QUE PULASSE NA CORRENTE DE ESPÍRITOS COMIGO.
ELE AINDA NÃO MERGULHOU TANTAS VEZES, MAS JÁ ESTÁ VICIADO NESTA "BANHOTERAPIA".

MAS, NORIO. EU VIM TE BUSCAR. JÁ CHEGA DESSA HISTÓRIA DE CORRENTE DE ESPÍRITOS, NÉ?
O... OLÁ...

QUE BESTEIRA É ESSA?! ATÉ QUANDO ACHA QUE VAI PODER MORAR NUM LUGAR COMO ESTE?!
EU E O MITSUYA NÃO VAMOS SAIR DAQUI POR ENQUANTO. QUEREMOS MERGULHAR MAIS VEZES.
PORQUE AQUELA SENSAÇÃO DE TER O CORPO TODO LAMBIDO POR FANTASMAS... HMM! NÉ, MITSUYA?
POIS É.
MIKA, A VIDA AQUI NÃO É PARA VOCÊ.
COMO NÃO?! JÁ VIM PREPARADA, COM ÁGUA E COMIDA!
TROUXE BASTANTE, PENSANDO EM VOCÊ, VIU?!
VOCÊ PODE IR EMBORA QUANDO QUISER, MIKA... NÓS VAMOS QUANDO ENJOARMOS.
NADA DISSO!! EU NÃO SAIO DAQUI SEM VOCÊ!
MAS A GENTE NÃO PRECISA.
QUÊ?!
ACHO QUE É GRAÇAS AO PODER DA CORRENTE DE ESPÍRITOS.
HU, HU, HU.
NÃO SABEMOS O PORQUÊ, MAS A GENTE NÃO SENTE FOME. NÉ, MITSUYA?
POIS É.

HOJE
VAI TER
CORRENTE.

AAAH!
ダダッ
UHUU !!
LÁ VEM!

VAI PULA!!
ÁHU!!
ドボッ
ドボッ

Dali em diante

...Norio e Mitsuya continuaram a mergulhar na Corrente de Espíritos toda vez que ela aparecia.

E, por mais estranho que isso soe, a cada mergulho, os dois pareciam ficar mais e mais, digamos, "esguios".

Certo dia, um estranho apareceu

Dizia ser um YouTuber.

OLHA, TEM UM PESSOAL AQUI. OI, GENTE... O QUE VOCÊS ESTÃO FAZENDO AQUI?
NADA... SÓ ACAMPANDO.
OPA, E O QUE É ISSO? UAU, QUE CAVERNA É ESSA?! ELA NÃO TÁ NOS GUIAS, HEIN?!
PESSOAL, POSSO ESTAR DIANTE DE UMA GRANDE DESCOBERTA!
VOCÊS JÁ ENTRARAM AÍ?
NÃO, NÃO FOMOS ATÉ O FUNDO.
Depois de trocar mais algumas palavras, o homem seguiu caverna adentro.
Mas, cerca de uma hora depois...
...saiu de lá totalmente perturbado.
AAAAH!
O QUE FOI? VOCÊ ESTÁ BEM?

A-A... A FORMA...
A FORMA DELES...
O QUE DISSE?

POR ACASO, OS DOIS ADERIRAM DE VEZ AO NUDISMO, É...? AMANHÃ VOU COMPRAR ROUPA PARA VOCÊS, VIU?
MITSUYA, VOCÊ É TAMANHO "M"? QUANTO TEM DE CINTURA?
NÃO PRECISAMOS DE ROUPA. TODA VEZ QUE MERGULHAMOS NA CORRENTE, RASGA TUDO.
ISS'AÍ.
NEM PENSAR! EU É QUE NÃO QUERO DOIS PELADÕES ANDANDO NA MINHA FRENTE!!
POR QUE NÃO? SERIA ATÉ UM PECADO ESCONDER NOSSOS CORPINHOS LINDOS.
ISSO AÍ.
SEU CORPO É DIVINO, NORIO.
O SEU TAMBÉM, MITSUYA.
P... POIS EU NÃO ACHO! PREFIRO O NORIO DO JEITO QUE ERA!
TÁ COM INVEJA, É?
DA NOSSA LINDA SILHUETA?
PORQUE, DEPOIS QUE GANHEI ESTE "SHAPE".. NÃO VEJO MAIS A MENOR GRAÇA EM CORPOS NORMAIS.
ISS'AÊ.

É COMO SE A LAMBIDA DOS ESPÍRITOS FOSSE TIRANDO O EXCESSO DE CARNE E DEIXANDO SÓ O ESSENCIAL...
ISSO, IGUAL A PIRULITO QUE, QUANTO MAIS SE LAMBE, MAIS FININHO VAI FICANDO...
SÓ NÃO ENTENDO POR QUE MERGULHAR NA CORRENTE MODELA O NOSSO CORPO DESTE JEITO.
VOCÊ TAMBÉM DEVIA SE BANHAR NA CORRENTE, MIKA.
É...? TIPO ASSIM?
SLEP!
SLEP!
AIN! PARA, FAZ CÓCEGAS!
ELA NÃO TEM CORAGEM PRA ISSO.
SERÁ QUE ESSA CORRENTE DE ESPÍRITOS... É MESMO UMA CORRENTE DE GENTE MORTA?
A PROPÓSITO, NORIO, EU TENHO SENTIDO UMA COISA ULTIMAMENTE...
......

POR QUE DIZ ISSO?
AH, PORQUE
...EU SINTO QUE TEM MAIS COISA MISTURADA NELA.
É AGORA QUE MENCIONOU
VERDADE... PARECE DIFERENTE DE SIMPLES ESPÍRITOS...
EU TAMBÉM SINT QUE TEM A MAIS SUB TAN AL PA ANDO POR NÓS LÁ DENTRO
NÉ?! ISSO É ALGO QUE SÓ QUEM JÁ ESTEVE LÁ SABE.
ISSO MESM UMA EXPER EN IA EM MUM SÓ MINHA E SUA
Q... QUAL É A DE VOCÊS HEIN?
PRECISA ESFRE-GAR NA CARA ASSIM?

PARECE QUE ESTA NOITE VEM.
TA PARE-CENDO MESMO
LÁ VEM!
オオオオオ
EU TAMBEM VOU!!
VÃO VER SÓ!!
ダッ
ザブッ
AH!! A MIKA PULOU!
DEMAIS! MANDOU BEM!

ゴオオオオ

QWOOOOO

?

A Corrente passou, e Mika havia sumido.

A correnteza parecia tê-la levado.

NORIO ACHO QUE ELA FOI PARA O MUNDO DOS MORTOS...

É... A CORRENTEZA ESTAVA FORTE, FAZER O QUÊ..?

O QUE SERÁ QUE ELE VIU NO FUNDO DA CAVERNA?
ESTÁ ESCURA...
AQUELE YOUTUBER .. FALOU ALGUMA COISA SOBRE FORMA, NÃO FALOU?
É... FALOU, SIM.
OPA, FUNCIONA
AH, UMA LANTERNA... O YOUTUBER DEVE TER DEIXADO CAIR ENQUANTO FUGIA.
AH !!
É FUNDA, NÉ?
XIU!! SILÊNCIO!
HU, HU.
TEM ALGUEM ALI.
HU, HU, HU.

AH!

HU, HU
OI, NORIO

MIKA... VOCÊ ESTÁ BEM?! COMO VEIO PARAR AQUI?!
ESSAS PESSOAS ME SALVARAM
A CORRENTE DE ESPÍRITOS DESAPARECEU LOGO ALI, NO FIM DA FLORESTA...
MAS NÓS VOLTAMOS PARA CÁ, PASSANDO PELAS CAVERNAS DO SUBTERRÂNEO

PES-SOAS...? ESTÁ DIZENDO QUE ISSO É GENTE?!
ENTÃO... AQUELAS SOMBRAS QUE VEMOS NA COR-RENTE...
SIM, SÃO PESSOAS QUE ESTÃO AQUI DESDE TEMPOS REMOTOS
VIERAM ANTES DE NÓS PARA TENTAR SUICÍDIO E TAMBÉM FICARAM FASCINADAS COM A CORRENTE DE ESPÍRITOS.
E ELAS TÊM MIGRADO DE COR-RENTE PARA CORRENTE ATÉ HOJE.
BEM DIFERENTE DE VOCÊS, QUE SÓ SABEM FICAR AGARRADOS ÀS ÁRVORES.
O... O QUÊ?
AFINAL, PULAR NA CORRENTE E SE DEIXAR LEVAR EXIGE CORAGEM...
UMA CORAGEM QUE VOCÊS NÃO TÊM.
QUÊ?!
AH, MAS VAI VER SÓ...
WOOOO
EI...! A CORRENTE TÁ CHEGANDO...!!

オオ
オオ
OOOH!
ゴオオオオ

Mas se a Corrente de Espíritos do Mar de Arvores de Aokigahara realmente existe ou não...

Assim, esses estranhos ex-postulantes ao suicídio partiram novamente, felizes da vida com suas formas aerodinâmicas em mais uma noite de passeio naquela violenta corredeira...

...só saberá quem conseguir chegar à gruta da Boca do Dragão... É tudo o que posso dizer.

De manhã... ao despertar de um sono profundo, por um intervalo, a mente fica vazia.
É quando ficamos toscanejando na cama.
É um momento de extrema felicidade...
...como se voltássemos à primeira infância.
Mas é uma felicidade efêmera, pois, no instante seguinte, lembranças da cruel realidade inundam a cabeça...
E, quanto mais se toscaneja, mais violenta vem essa realidade, como uma avalanche de memórias que invade o cérebro...
...a ponto de me fazer sentir desespero de acordar.
Você já teve uma experiência como essa?
Pois eu tenho.
Sobretudo quando...
...na noite anterior, eu matei alguém.

(1) APROVADO. (2) VITÓRIA.

A VÍTIMA DO CRIME DE HOJE FOI AI KUBOTA, FUNCIONÁRIA DE UMA EMPRESA E MORADORA DA REGIÃO METROPOLITANA.
AI KUBOTA ESTAVA NOIVA E SE CASARIA NO MÊS QUE VEM.
死亡 久保田愛さん
(*)
* VÍTIMA FATAL: AI KUBOTA
EU FIZ...
...DE NOVO.

AAAAH!!

DORME...
. NENÊ.
BABA FOI PRA ONDE?
.DO MEU CORAÇÃO
NÃO VI, NÃO SEI, NÃO.

DEIXA O NENÊ...
...FELIZINHO...
TIRA, TIRA...
...UM COCHILINHO...
...E ME ENFIEI DEBAIXO DAS COBERTAS, COM A CABEÇA AINDA A MIL...
CHEGANDO NO APARTAMENTO, LAVEI O VESTÍGIO DE SANGUE QUE FICOU NAS MINHAS MÃOS E NO MEU ROSTO...
EXECUTEI TUDO COM MUITA EFICIÊNCIA E FUI EMBORA RAPIDAMENTE.
SÓ TEM UMA COISA QUE NÃO ENTENDO...
NÃO FOI UM SONHO... PROVA DISSO...
...É QUE TENHO LEMBRANÇAS DO LOCAL DO CRIME, DO MÉTODO E, PIOR DE TUDO, DO ROSTO DA VÍTIMA. TUDO COINCIDE.

É VERDADE QUE ESTOU NUM MOMENTO DIFÍCIL DA VIDA ..
JÁ REPROVEI TRÊS VEZES NO EXAME DA ORDEM
Exame da Ordem dos Advogados
Informe de Resultados
Tóquio
00123
2034752
Takuya Terada
Nome
Pontuação
65.63
98.75
70.82
55.78
290.98
2698
Pontuação
POR QUE EU MATARIA PESSOAS NA RUA? JUSTO EU?!
EU, TAKUYA TERADA, ASPIRANTE A ADVOGADO...!
CONVENCI MEUS PAIS A ALUGAREM UM APARTAMENTO PARA EU MORAR SOZINHO E ESTUDAR, SÓ QUE ISSO NÃO VAI DURAR PARA SEMPRE.
ESTOU AFLITO COM TANTA INCERTEZA SOBRE O FUTURO...
MAS ISSO NÃO ME FARIA SAIR POR AÍ MATANDO PESSOAS...!
NADA FAZ SENTIDO... EU NÃO ME CONFORMO!
ONTEM À NOITE, TENHO CERTEZA, EU ESTAVA ESTUDANDO AQUI E FUI DORMIR LÁ PELA UMA DA MANHÃ
E QUANDO FOI QUE EU COMPREI UM CASACO LONGO?! E FACA, E LUVAS.. ?!
AI... EU TÔ TÃO CONFUSO COM ISSO!!

(1) FACA COM FUROS. (2) FACA MULTIUSO

TIRA TIRA
UM COCHILNHO

DEIXA O NENÊ.
.FELIZINHO
HÃ?!
NA NOITE PASSADA, O MANÍACO ASSASSINO ATACOU NOVAMENTE!
A VÍTIMA É UM FUNCIONÁRIO DA...
ESSA NÃO!
ALGUÉM ME VIU..

(*) DEPARTAMENTO DE POLÍCIA DE SETAGAYA.

(*) DEPARTAMENTO DE POLÍCIA DE SETAGAYA

ARF!
ARF!
É PARANOIA MINHA. .
ガチャ
UE...?
ガチャ
ガチャ
AH... DEIXEI ABERTA...?
É, DEVE SER...
ACHO QUE NEM PENSEI EM TRANCAR...
...PORQUE IA ME ENTREGAR PARA A POLÍCIA.

UFA...
UE?
UFA!

TEM UM PAPEL COLADO NO ESPELHO . NÃO ME LEMBRO DE TER FEITO ISSO
ESPERA. .
TEM ALGO ERRADO
UM LADRÃO, TALVEZ?
SERÁ QUE ALGUÉM ENTROU AQUI ENQUANTO EU ESTIVE FORA?
ESSA NÃO...
AH!!

QUANTOS CASACOS LONGOS COM CAPUZ
QUANDO FOI QUE EU COMPREI TUDO ISSO ?
CO DE COLETA DE LIXO — COMPANHIA DE LIMPEZA METROPOLITANA DE TÓQUIO.
ゴミ収集場所
週月・木
て下さい
ガチャ

ESTOU COM MEDO DE DORMIR...
ANTES, DORMIR ERA A MINHA MAIOR SATISFAÇÃO.
NEM PRECISAVA SONHAR. DORMIR BASTAVA PARA FUGIR DA REALIDADE...
...E EXPERIMENTAR AQUELA SENSAÇÃO SUPREMA DE FELICIDADE AO TOSCANEJAR.
102
(*) TAKUYA TERADA
ERA ISSO O QUE ME MANTINHA VIVO.
MESMO SABENDO QUE, AO ACORDAR, A DURA REALIDADE ESTARIA LÁ ME ESPERANDO.
MAS, HOJE, A REALIDADE É HORRÍVEL DEMAIS...
E A FELICIDADE QUE SINTO ANTES ACABA REALÇANDO AINDA MAIS O HORROR DO QUE VEM DEPOIS.
TENHO MEDO...
...DE DORMIR. .
MUITO...
...MEDO.

DORME, NENÊ..
...DO MEU CORAÇÃO.
COCHILAR É TÃO GOSTOSO...
VEM VER COMO É BOM...

TIRA, TIRA...
...UM COCHILINHO...
...NENEZINHO...
FECHE OS OLHOS. .

E HÁ NOVIDADES NA INVESTIGAÇÃO
A POLÍCIA DIVULGOU IMAGENS QUE ACREDITA SEREM DO SUSPEITO, CAPTURADAS POR UMA CÂMERA DE SEGURANÇA.
HOUVE MAIS UM ATAQUE ONTEM À NOITE
CONTABILIZANDO COM ESTA ÚLTIMA, SÃO QUATRO VÍTIMAS.
A PERÍCIA ESTÁ ANALISANDO O VÍDEO.
E A BUSCA POR TESTEMUNHAS CONTINUA.
PRISÃO
FORCA.

ピンポーン
ピンポーン
SERÁ A POLÍCIA?!
TUM
TUM
TUM
TUM
TAKU-YA!!
TAKUYA, VOCÊ ESTÁ AÍ?! ABRA A PORTA!
AH... É VOCÊ, KANA-MI...?!
TAKUYA.
POR QUE DESLIGOU O CELULAR...?
T... TAKUYA
O QUE VOCÊ TEM? ESTÁ MUITO ABATIDO.
HÃ...?

AH... DEVE SER O CANSAÇO...
EU SEI QUE O EXAME DA ORDEM É DIFÍCIL, MAS PRECISA DESCANSAR UM POUCO.
QUE TAL? GOSTOU?
GOSTEI.
JÁ SEI.
VOCÊ TEM UM APARELHO DE DVD, NÉ? VAMOS PÔR ALGO PRA ASSISTIR.
FZZ
プン
(*) CORINGA, O ESTRIPADOR
(*) 切り裂きジョーカー

NOOOOO!!
GYAAA
UAAAAH.....!!

KANA-MI...
FUI EU!
AAAAH...
TAKU-YA?!
O QUE FOI, TAKUYA?!
EU FIZ AQUILO...
EU SOU O MANÍACO ASSASSINO!
EU NÃO ACREDITO NISSO...
VOCÊ JAMAIS FARIA UMA COISA DESSAS.

(1) COM RECURSO NEGADO, PENA DE MORTE SERÁ EXECUTADA (2) TOMOO YANO, CONDENADO À MORTE

SEMPRE HÁ A POSSIBILIDADE DE SER UM IMITADOR REPRODUZINDO OS ASSASSINATOS DE DEZ ANOS ATRÁS...
MAS O MODUS OPERANDI É TÃO SIMILAR QUE ALGUNS ACHAM QUE É COISA DO VERDADEIRO CULPADO
NESSE CASO, SIGNIFICA QUE O TOMOO YANO ERA INOCENTE.
E HAVIA OUTRA PESSOA COMETENDO OS CRIMES
UM DOS MOTIVOS DE ESTRANHAREM ESSA HISTÓRIA É O FATO DE O YANO TER SE ENTREGADO VOLUNTARIAMENTE.
PORQUE UM CRIMINOSO TÃO CRUEL DIFICILMENTE SE ENTREGARIA.
ELE DEVIA ESTAR SOFRENDO COM O SENTIMENTO DE CULPA, COMO VOCÊ ESTÁ AGORA.
OU TALVEZ EU TENHA MÚLTIPLAS PERSONALIDADES.
ISSO EXPLICARIA MUITA COISA...
MÚLTIPLAS PERSONALIDADES? VOCÊ QUER DIZER, TRANSTORNO DISSOCIATIVO DE IDENTIDADE?
MAS PACIENTES COM ESSA DOENÇA NÃO COSTUMAM COMPARTILHAR LEMBRANÇAS ENTRE AS PERSONALIDADES.
O QUE MAIS PODE SER? VOCÊ ACHA QUE HÁ OUTRO MANÍACO, E QUE AS LEMBRANÇAS DELE SÃO REPRODUZIDAS NA MINHA CABEÇA?
ISSO, EU NÃO SEI.

JÁ QUE É ASSIM...
...VAMOS INSTALAR UMA CÂMERA DE VIGILÂNCIA AQUI...
...E GRAVAR TUDO EM VÍDEO.
SE HOUVER MAIS UM ASSASSINATO, VOCÊ ESTARÁ NO QUARTO QUANDO ACONTECER, E A GRAVAÇÃO TE DARÁ UM ÁLIBI.
AMANHÃ MESMO VOU COMPRAR UMA BOA CÂMERA DE SEGURANÇA VOCÊ NEM PENSE EM SAIR DE CASA ESTA NOITE, OUVIU?
TÁ.. ENTENDI.
OBRIGA-DO...
MAS, KANAMI... EU TENHO MEDO DE ME VER NO VÍDEO ACORDANDO, COLOCANDO O CASACO E SAINDO DO APARTAMENTO.
SE ISSO ACONTECER, EU ME MATO.
VAI FICAR TUDO BEM!
VOCÊ NÃO É O ASSAS-SINO!
KANAMI... FICA DO MEU LADO.
CLARO.

SAINDO AGORA AINDA PEGO O ÚLTIMO TREM
PRECISO IR, TENHO COMPROMISSO LOGO CEDO
TCHAU TAKUYA AMANHÃ EU VOLTO.
TAP

AAAAH!!

NÃÃÃO!!!
AAAH!!!
UAAAH!!
TIRA, TIRA...
UM COCHI-LINHO...
FECHE OS OLHOS, NENEZINHO.
KANA-MI!
UAAAH!

(2) RECEPÇÃO

SETAGAYA

FOI PRESO O SUSPEITO DE SER O MANÍACO ASSASSINO QUE ATERRORIZOU O PAÍS.
RYOUJI GOUBARA, 35 ANOS, SE APRESENTAVA COMO TERAPEUTA.
OS INVESTIGADORES ENCONTRARAM TRAÇOS DE SANGUE NA PIA DE SEU APARTAMENTO.
TAMBÉM FORAM ENCONTRADAS VESTIMENTAS COM MANCHAS DO SANGUE DAS VÍTIMAS EM SEU GUARDA-ROUPA.
NO LOCAL HAVIA TAMBÉM VÁRIOS CADERNOS QUE PARECEM SER DIÁRIOS E QUE FAZEM MENÇÃO AOS CRIMES.
A POLÍCIA CONTINUA A ANALISAR AS EVIDÊNCIAS, QUE DEVEM PESAR MUITO CONTRA O SUSPEITO.
NOTE BOOK
NOTE BOOK
NOTE BOOK

Me contive por todo esse tempo, mas ando com uma vontade incontrolável...
Estou pensando em retomar as atividades ♡ Só preciso arranjar outros amigão do peito ☺

17 de setembro
Parece que o meu amigo do peito, o Tomoo Yano, foi enforcado. Estou tão chocado ☹
O Tomoo me aceitou, com todas as minhas alegrias e tristezas... Sou mui grato por tudo que ele fez por mim.

Eu acordo ta... mal no dia seguinte, depois de matar alguém! É por iss... que eu compartilho o fato com os outros ☺
No verdadeiro espírito da CO-MU-NHÃO.
Todo problema deve ser dividido com os amigos! Isso é COMUNGAR. E achei o amigo perfeito para isso. Ele e eu estamos na sintonia, tenho certeza d... me ajudará.

13 de fevereiro
Fiz de novo esta noite.
Que prazer é matar os outros ☺
Mas confesso que me sinto ~~um pouco~~ muito arrependido depois... ☹

Hoje cometi um ~~erro~~ ENGANE !!
Como pude esquecer de trancar a porta?! ☹
E quando que eu poderia adivinhar que ele entraria no meu apartamento por engano?! Ele acabou jogando fora os casacos que eu tinha comprado...

O momento do despertar é o instante mais vulnerável do ser humano, e isso permite que eu insira minhas lembranças nele.
Mas é uma coisa que só eu consigo fazer, porque eu sou um gênio.
O segredo do sucesso é agir como se fosse ele ☺
Até os móveis do quarto comprei

PELO QUE ENTENDI, AS LEMBRANÇAS DOS ASSASSINATOS QUE EU TINHA ERAM PLANTADAS NA MINHA CABEÇA PELO RYOUJI GOUBARA...
COMO ESSE HOMEM CONSEGUE FAZER ISSO, NINGUÉM SABE
PENSANDO BEM, AQUELE HOMEM QUE VI ATRÁS DO MURO, DURANTE O TERCEIRO ASSASSINATO .
...ERA O REFLEXO DO PRÓPRIO GOUBARA NO VIDRO DA JANELA.
JÁ FAZ ALGUNS ANOS DESDE O IN DENTE RYOUJI GOUBARA FOI CONDENADO À MORTE, E AGUARDA O MOMENTO DA EXECUÇÃO NO CENTRO DE DETENÇÃO DE TÓQUIO.
EU DESISTI DO EXAME DA ORDEM DE ADVOGADOS E VOLTEI PARA A CASA DOS MEUS PAIS.
MAS SEI QUE O TERROR NÃO VAI ACABAR TÃO CEDO.
POR QUE DIGO ISSO?
PORQUE, QUANDO ESTOU TOSCANEJANDO AO DESPERTAR DE MANHÃ, EU AINDA RECEBO AS LEMBRANÇAS DELE.
ガリ
ガリ

EU SOU
TAKUYA TERADA.
EU SOU.
TAKUYA TERADA...

ガチャ
ギィィ
DETENTO NÚMERO 957, GOUBARA
SAIA

SENTE-SE
QUER DIZER SUAS ÚLTIMAS PALAVRAS?
EU SOU TAKUYA TERADA

VOU TE COLOCAR UMA VENDA.

DEIXA O NENÊ...
...FELI-ZINHO.
CLANCK!
CREC!

NO MOMENTO SEGUINTE, O MEU CÉREBRO FOI INVADIDO
POR UMA AVALANCHE DE LEMBRANÇAS DE RYOUJI KOUBARA!!
DIZEM QUE, QUANDO ESTÁ PRESTES A MORRER, A PESSOA VÊ A VIDA PASSAR DIANTE DE SEUS OLHOS
AS LEMBRANÇAS DE UMA VIDA TODA!!

TAKUYA.
E VOCÊ, TAKUYA?
SOU EU, A KANAMI
FAZ DEZ ANOS QUE NÃO NOS VEMOS, NÉ... FIQUEI SURPRESA DE VOCÊ ENTRAR EM CONTATO.
DESDE AQUELE INCIDENTE, VOCÊ NUNCA MAIS ME PROCUROU, POR MEDO DE ME VER.
E NÃO O CULPO... AFINAL, A LEMBRANÇA DE TENTAR ME MATAR ESTAVA INCRUS-TADA NA SUA CABEÇA
MAS VOCÊ TAMBÉM É UMA VÍTIMA NESTA HISTÓRIA...
EU FIQUEI MUITO FERIDA FISICAMENTE, ATÉ TENHO ALGUMAS MARCAS AINDA, MAS POSSO DIZER QUE, EMOCIONALMENTE, JÁ QUASE NÃO TENHO CICATRIZES...
E VOCÊ... TAKUYA?

«AO TOSCANEJAR - FIM»

塵埃の魔王
«SOBERANO DEMÔNIO DA POEIRA»

A CIDADE ONDE MORO É UM BALNEÁRIO DE ÁGUAS TERMAIS. DIZEM QUE, MUITOS ANOS ATRÁS, ERA UM LUGAR BEM BADALADO, MAS AGORA ELA ESTÁ CAINDO AOS PEDAÇOS.
É QUE VÁRIOS HOTÉIS E HOSPEDARIAS QUE FORAM CONSTRUÍDOS DURANTE A BOLHA IMOBILIÁRIA FALIRAM, UM ATRÁS DO OUTRO..
山ホテル(*)
...E SOBRARAM SOMENTE AS CONSTRUÇÕES VAZIAS, DESATIVADAS HÁ DÉCADAS.
(*) HOTEL
DE VEZ EM QUANDO, EU INVADO ALGUNS HOTÉIS DESSES PRA BRINCAR DE EXPLORADOR.
MAS SÃO TODOS IGUAIS, ABANDO-NADOS E TOMADOS PELA POEIRA.

(*) POUSADA SHIOZONE

ガラッ
VRAM!
UAH!
QUE NEGÓCIO É ESSE DE IR ENTRANDO ASSIM NA CASA DOS OUTROS?!

AH... A GENTE ACHOU QUE ERA OUTRO DAQUELES HOTÉIS ABANDO-NADOS. .
SOMOS CAÇADORES DE CONSTRU-ÇÕES ABAN-DONADAS, SABE ..?
SAIAM JÁ DAQUI!!
E NUNCA MAIS CHE-GUEM PERTO!!

EU, HEIN . ESSE É DOIDO DE PEDRA.
YUICHI! O QUE ESTÁ FAZENDO AÍ PARADO?!
ENTRE LOGO EM CASA!

VROOO.
SHAC
SHAC
COF!
COF!

SENHORITAS...
...NIHEI E KATEI.
AINDA TEM MUITO PÓ AQUI. CAPRICHEM MAIS NA LIMPEZA.
SIM, PATRÃO.
CLARO, PATRÃO.
AH, ESTA CASA...
EU MANDO LIMPAR, MANDO LIMPAR, E A POEIRA NUNCA ACABA.
E O QUE VOCÊ ESTÁ ESCONDENDO AÍ ATRÁS, YUICHI?
......
!

VOCÊ ENTROU DE NOVO NUM DAQUELES HOTÉIS ABANDONADOS?
ME DESCULPA, PAPAI.
QUANTAS VEZES EU JÁ FALEI PARA NÃO PISAR NAQUELES LUGARES?! VAI TRAZER O MAU AGOURO COM VOCÊ!
E TRATE DE JOGAR FORA ESSA COISA!!
FLAP!
YUICHI .. AQUELE COMPLEXO DE HOTÉIS ABANDONADOS É UM ANTRO DE POEIRA..
UMA REGIÃO AMALDIÇOADA, ENTERRADA SOB O PÓ DA NEGATIVIDADE.
NÃO PODEMOS DEIXAR QUE ESSE MAU AGOURO ATINJA A NOSSA FAMÍLIA.
COMO VOCÊ BEM SABE, NÓS, OS SHIOZONE. .
...SOMOS DE UMA TRADICIONAL LINHAGEM DE ASTROS.

O MEU AVÔ, SHICHIZO SHIOZONE, OU SEJA, O SEU BISAVÔ...
...FOI UM ASTRO DO CINEMA QUE NASCEU NOS PALCOS DO TEATRO KABUKI.
E O MEU PAI, KEIJI SHIOZONE, TAMBÉM FOI UM GALÃ DA SÉTIMA ARTE.
ESTA HOSPEDARIA DE LUXO FOI UM NEGÓCIO À PARTE DO SHICHIZO.
ELA FALIU NA GERAÇÃO DO MEU PAI, MAS EU, DAISUKE SHIOZONE, TERCEIRA GERAÇÃO DESTA FAMÍLIA, CONTINUO CUIDANDO DO PATRIMÔNIO.
E VOCÊ, COMO NOSSO HERDEIRO, DEVERÁ DAR CONTINUIDADE E ZELAR POR ESTA CASA.
ENTÃO, COMO VOCÊ MESMO PÔDE TRAZER O MAU AGOURO PRA CÁ?!
TODA ESTA POEIRA..
...QUE PAIRA NESTA CASA...
É LÁ DAQUELE COMPLEXO QUE ELA VEM VOANDO ..
MAS UMA BOA PARTE DEVE TER SIDO VOCÊ QUE TROUXE.

VOCÊ NÃO CONHECE O TERROR DAQUELE ANTRO.
MAS EU VI... LOGO DEPOIS QUE O COMPLEXO FALIU E FOI LARGADO ÀS TRAÇAS, NUM DIA DE VENTANIA, UMA NUVEM DE POEIRA AGOURENTA SAIU DE UM DOS HOTEIS...
ELA FOI LEVADA PELO VENTO E ASSUMIU A FORMA DE UM GIGANTE!!
A PARTIR DAÍ, OUTROS HOTEIS DA REGIÃO COMEÇARAM A FALIR UM SEGUIDO DO OUTRO...
É NAQUELE ANTRO QUE MORA O SOBERANO DEMÔNIO DA DESTRUIÇÃO!!
NUNCA MAIS SE APROXIME DAQUELE LUGAR, ENTENDEU?!
SIM, SENHOR..
MEU PAI NÃO ESTÁ BEM...
EU NÃO TROUXE NENHUMA POEIRA COMIGO.

ELE FALA COMO SE ELA FOSSE ME SEGUIR ATÉ AQUI.
E ESSE SOBERANO DEMÔNIO É COISA DA CABEÇA DELE
É ÓBVIO QUE A POEIRA DESTA CASA VEM DAQUI DE DENTRO MESMO
DO ÚNICO LUGAR INTERDITADO, ONDE NINGUÉM ENTRA PRA FAXINAR.

OLHA AÍ... ESSE MONTE DE PÓ CAINDO DO ÚLTIMO ANDAR. .
DAS FRESTAS ENTRE AS TÁBUAS QUE BARRAM A ESCADA...
ENTÃO, DECIDI INVESTIGAR O QUE HAVIA ALI EM CIMA.
SEI QUE TAMBÉM DÁ PRA ENTRAR LÁ POR UM ALÇAPÃO QUE FICA NO ROUPEIRO DE UM DOS QUARTOS DESTE ANDAR.

NUNCA TENTEI PORQUE SEMPRE TIVE MEDO, MAS HOJE É O DIA.
SABIA, AQUI TÁ CHEIO DE POEIRA.

バタン
モワッ
COF!
COF!
COF!

AAAH!

BRR ガタ
BRR ガタ
NÃO QUERO SAIR DAQUI, SENHORITA NIHEI... AQUELAS MANCHAS DE SANGUE ENORMES POR TODO O TETO DO ANDAR DE CIMA... AQUILO É HORRÍVEL DEMAIS...
ORA, YUICHI...
E POR ISSO ESTÁ AÍ, ESCONDIDO DEBAIXO DAS COBERTAS?
SENHORITA NIHEI... VOCÊ COMPROU MAIS UM ASPIRADOR DE PÓ?
NÃO VAI CONTAR PRA ELE, NÉ, SENHORITA NIHEI?
CLARO QUE NÃO.
TOF ポイ
ESTA CONSTRUÇÃO É MUITO VELHA. DEVEM SER MANCHAS DE INFILTRAÇÃO.
SÓ ESPERO QUE O SEU PAI NÃO DESCUBRA QUE VOCÊ SUBIU ATÉ ALI. ELE FICARIA UMA FERA.

SIM. A CASA É MUITO GRANDE, PRECISO DE UM PARA CADA CÔMODO.
ESTE AQUI EU USO NO SALÃO...
AQUELE, QUE É UM MODELO MAIS ANTIGO, É PARA O QUARTO DA KATEI E O CORREDOR...
OS DE SISTEMA CICLONE, MAIS POTENTES, USO PARA O SEU QUARTO E O DO PATRÃO...
YUICHI, VOCÊ JÁ É CRESCIDINHO...
DEVIA IR DORMIR NO SEU QUARTO.
SENHORITA NIHEI... EU NÃO QUERO HERDAR ESTA CASA. NÃO GOSTO DAQUI.
AH, NÃO DIGA UMA COISA DESSAS. O SEU PAI SE ESFORÇA TANTO PARA CUIDAR DESTE LUGAR...
SE ESFORÇA, COISA NENHUMA. QUEM SEMPRE LIMPA A CASA SÃO VOCÊ E A SENHORITA KATEI.
SENDO QUE ELA SÓ ESTÁ AQUI HÁ DOIS ANOS, MAS VOCÊ ESTÁ DESDE ANTES DE EU NASCER, NÃO É?

LEMBRO QUE TINHA OUTRAS FUNCIONÁRIAS, MAS TODAS FORAM EMBORA.
TINHA A SENHORITA NAKAMURA E A DONA IMAGAWA.
APOSTO QUE ELAS FICARAM DE SACO CHEIO DE TANTO TER QUE LIMPAR... VOCÊ NÃO SE CANSA, NÃO, SENHORITA NIHEI?
CLARO QUE NÃO! AFINAL, ESTOU AJUDANDO A MANTER A CASA DE SHICHIZO SHIOZONE, GRANDE ASTRO DO CINEMA.
SABIA QUE EU SOU UMA GRANDE FÃ DELE?!
AH, O SEU BISAVÔ ERA TÃO LINDO!
E O KEIJI, FILHO DELE, TAMBÉM!!
ALIÁS, O SEU PAI TAMBÉM ERA ATOR.
ATÉ FOI PROTAGONISTA DE UM FILME.
ELE SÓ NÃO ESTÁ ACEITANDO TRABALHOS AGORA...
AH, ISSO É SEGREDO, VIU? NÃO DIGA A ELE QUE TE CONTEI.
TÁ, MAS... MEUS AMIGOS NA ESCOLA JÁ ME CONTARAM...
O MEU PAI É UM ARTISTA ESQUECIDO PELO PÚBLICO...
IMAGINE! QUE AMIGO DA ONÇA, HEIN?! POIS SAIBA QUE O SEU PAI TAMBÉM É UM LEGÍTIMO ATOR DA LINHAGEM DE SHICHIZO SHIOZONE!

O QUE ESTÁ FAZENDO, SENHORITA NIHEI?
AH, YUICHI, TE ACORDEI?
O QUE É ISSO?
AINDA NÃO TERMINEI, MAS QUER VER?
HU, HU, HU...

É UM MACAQUINHO DE PELÚCIA.

VOU TE DAR DE PRESENTE...

OBA! OBRIGADO!

EU LEMBRO QUE VOCÊ COSTUMAVA FAZER BICHOS DE PELÚCIA PRA MIM, QUANDO EU ERA MENOR.

YUICHI!!

!!

EU JÁ DISSE QUE VOCÊ TEM QUE DORMIR NO SEU QUARTO!!

VÁ PARA LÁ, AGORA MESMO!!

PA-TRÃO.

KATEI?
ESTÁ PASSANDO MAL?
N... NÃO.
UH!
UUH!
UEGH!
KATEI?!
T... TUDO BEM. É SÓ EU DESCANSAR UM POUCO...
UGH!
UEGH!
!
KATEI... POR ACASO, VOCÊ...

POIS É... ACHO QUE ESTOU GRÁVIDA.
É DO PATRÃO..
OH...
E O QUE ELE DISSE?
ELE QUER QUE EU TIRE.
MAS EU FAÇO QUESTÃO DE TER ESTE FILHO. . PORQUE AMO O PATRÃO...
EU JÁ SOU TÃO FELIZ POR ELE TER DADO UM TETO PARA UMA GAROTA SEM FAMÍLIA COMO EU ..
DEVO PARECER UMA INGRATA, POR QUERER ESTE FILHO, AINDA POR CIMA...
ENTENDO... EU TAMBÉM SOU SOZINHA NO MUNDO...

SEJA COMO FOR, POR ORA É MELHOR FICAR DE REPOUSO.
PODE DEIXAR, QUE EU DOU UM JEITO NA CASA...
NÃO QUERO QUE ACONTEÇA NADA COM O BEBÊ.
SNIF.. NIHEI... MUITO OBRIGADA.
SENHORITA NIHEI... O QUE HOUVE COM A SENHORITA KATEI?
ELA SÓ ESTÁ UM POUCO CANSADA.
VAMOS DEIXÁ-LA DESCANSAR, ESTÁ BEM?
ENQUANTO ISSO, EU VOU DANDO CONTA DA CASA SOZINHA.
A SENHORITA NIHEI SE DESDOBROU LIMPANDO A CASA INTEIRA, MAS A SUJEIRA SÓ AUMENTAVA.
ELA SOZINHA NÃO TINHA COMO VENCER TODA A POEIRA.
MAS NÃO ERA SÓ ISSO...
PARECIA QUE MAIS E MAIS POEIRA ESTAVA CAINDO DO ÚLTIMO ANDAR.

(*) POUSADA SHIOZONE.

O QUE SIGNIFICA ISSO?! A CASA ESTÁ CADA VEZ MAIS EMPOEIRADA!
COMO DEIXOU ISSO ACONTECER?!
PATRÃO .. É QUE A KATEI ESTÁ DE CAMA, COM ENJOO DA GRAVIDEZ, E EU NÃO ESTOU DANDO CONTA SOZINHA.
SÓ QUE NÃO POSSO PEDIR PARA ELA VOLTAR AO TRABALHO, PODE ACONTECER ALGO COM O BEBÊ DO SENHOR...
V... VOCÊ NÃO É PAGA PARA SE PREOCUPAR COM ISSO!!
YUI-CHI!!
ESTÁ OLHANDO O QUÊ?!
!
POR ACASO, FOI DE NOVO AOS HOTÉIS ABANDONADOS?!
AQUELE ANTRO AMALDIÇOADO DA MORTE?!
N... NÃO FUI, NÃO!

ME SOLTA!
CALADO! NÃO OUSE ME RE-TRUCAR!
NÃO, PATRÃO!

É SÓ TIRAR AQUELAS TÁBUAS DA ESCADA PRA GENTE PODER LIMPAR O ANDAR DE CIMA!
POR QUE A ENTRADA TÁ FECHADA, AFINAL?!
NÃO TÁ VENDO QUE A POEIRA VEM LÁ DE CIMA?!
P. . POR QUE FEZ ISSO, PAI ..? EU DISSE QUE NÃO FUI LÁ!

VOCÊ FALA ASSIM PORQUE NÃO CONHECE O SOBERANO!
CALE-SE, YUICHI!!
EU NÃO FUI CONTAMI-NADO POR NINGUÉM!!
PELO SOBERANO DEMÔNIO QUE MORA NAQUELE ANTRO DE POEIRA...?!
D... DESDE QUANDO VOCÊ RESPONDE ASSIM AO SEU PAI..? FOI CONTAMI-NADO NAQUELE LUGAR, É?!

O SOBERANO DEMÔNIO DA POEIRA É O DEUS QUE GOVERNA A FORÇA DA GRAVIDADE.

E É COM A GRAVIDADE QUE ELE JUNTA A POEIRA ..

A ACUMULA

E ENTERRA TUDO SOB ELA

ELE QUER ME TRANSFORMAR NUMA RELÍQUIA DO PASSADO!!

SENHORITA NIHEI...
...ESSA POEIRA TODA VEM MESMO DO COMPLEXO DE HOTEIS?
NÃO...
A POEIRA DESTA CASA É TODA GERADA AQUI DENTRO.
NÃO É NADA QUE VOCÊ TENHA TRAZIDO DE FORA.
PORQUE POEIRA DOMÉSTICA É FORMADA PRINCIPALMENTE DE CÉLULAS MORTAS DE SERES HUMANOS.
ELAS FICAM ACUMULADAS NAS ROUPAS, COBERTAS E NOS PAPÉIS QUE USAMOS.
PARA OS SERES HUMANOS, ISSO É ALGO IMPOSSÍVEL DE SE EVITAR... A POEIRA HOSPEDA A ALMA DA PESSOA...
OU MELHOR, A POEIRA É A PESSOA EM SI.
DEPOIS DE ANOS FAZENDO FAXINA, É ESSA A CONCLUSÃO À QUAL CHEGUEI.
OLHA, YUICHI...
O TANTO DE POEIRA QUE EU ASPIREI NO QUARTO DA KATEI... ENCHEU O RESERVATÓRIO.
NAQUELA NOITE, TIVE UM SONHO ESTRANHO.
OU MELHOR. SÓ PODIA SER UM SONHO.

ザザッ

プスッ
TUF!
プスッ
TUF!
プスッ
TUF!
プスッ
TUF!
プスッ
TUF!

HUNF...! MALDITA PIRRALHA!
ポイ
PLACT
パカッ

ベロッ
SLERP!
ゴクン
GULP!
ベロ
SLEP!
ベロ
SLEP!

NIHEI... ME DESCULPE...
DESDE ONTEM À NOITE, MINHA BARRIGA ESTÁ DOENDO ..
COMO ESTÁ SE SENTINDO, KATEI?
FOI SONHO...
...NÃO FOI...?

AI, E ESSA POEIRA, HEIN...? DESCULPE O BARULHO, MAS TENHO QUE PASSAR O ASPIRADOR.
AH, NIHEI... OBRIGADA, MESMO...
ORA, QUE PENA .. SE PRECISAR, ME CHAME, ESTÁ BEM?

UUH...!
AAAH!
E ENTÃO ..
DEPOIS DISSO, EM VEZ DE A SENHORITA KATEI MELHORAR..
...ELA SÓ PIOROU, ATÉ NÃO CONSEGUIR MAIS SEQUER SE LEVANTAR DA CAMA.
ARF!
ARF!

TÁ DOENDO...!
MINHA BARRIGA TÁ DOENDO MUITO...!
ALGUÉM ME AJUDA...!
ELA TÁ MORRENDO!
PRECISAMOS CHAMAR UMA AMBULÂNCIA!
KATEI.
FALE COMIGO.
UGH...
......
KATEI...
KATEI?
......

ガッ
バキッ
E PELA HONRA DA FAMÍLIA SHIOZONE.
バキッ
バキッ

SE-GUREM FIRME!
VAMOS DIRETO ATÉ O SÓTÃO!
É AQUI QUE DÁ MAIS TRABA-LHO!
VOU PUXAR LÁ DE CIMA
キリキリキリキリキーリ
キリキリキリキリキ

VOCÊS DOIS SUBAM AQUI.

PAPAI
...O QUE É ISSO...?
YUICHI PRESTE ATENÇÃO
COMO HERDE- ... VOCÊ PRECISA SABER

EM CADA ... UMA ... QUE TRABA... PARA A ... FAMÍLIA ... ÉPOCA ... PASSANDO PELA GERAÇÃO DO KEIJI.
TODAS MORRERAM POR ACIDENTE.
POR MEDO DA REPERCUSSÃO ... E KEIJI ... "ENTERRA-LAS" AQUI

UH...
UAAAH!!

S SENHORITA NIHEI
RAPIDO... TRAGA O ASPIRADOR E LIMPE AQUELAS BOLAS DE POEIRA
SIM SE-NHOR

ARF
ARF
......
!
ALI! OLHA LÁ!!

SENHORITA NIHEI!! ASPIRE TODAS ELAS!
YUICHI, AJUDE TAMBÉM!
S... SIM, SENHOR...
S... SENHORITA NIHEI...
ESPE-RA UM POUCO...

OLHA... AQUELA ALI...

...NÃO PARECE A SENHORITA NAKAMURA, A FUNCIONARIA QUE SE DEMITIU...?

E AQUELA ALI...

...É A CARA DA OUTRA FUNCIONARIA, A DONA IMAGAWA...

E AQUELA OUTRA...

...EU SÓ VI NAS FOTOS, MAS...

É IDÊNTICA À MINHA MÃE!!

PARE DE FALAR BESTEIRA, YUICHI!

MAL-DIÇÃO!

MALDIÇÃO!
DESGRAÇADAS!
ブォン
MESSALINAS DO DEMÔNIO DA POEIRA!
ブォッ
ブォッ
VOLTEM PRO INFERNO!
ブォッ

AAAAH!!

PATRÃO
ガタガタ
ガタガタ
ガ

PATRÃO... PRECISO FALAR COM O SENHOR...
ガタ
ガタ
PATRÃO..
EU NÃO DISSE NADA ANTES, MAS...
EU TAMBÉM ESTOU GRÁVIDA.
TALVEZ NÃO TENHA REPARADO, PORQUE MINHA BARRIGA É SUTIL, MAS JÁ ESTÁ CRESCENDO.
NÃO SABE O QUANTO ESPEREI POR ESTE MOMENTO.
D... DO QUE ESTÁ FA-LANDO?!
EU E VOCÊ NUNCA MANTIVEMOS RELAÇÃO NENHUMA, PARA VOCÊ ME APARECER GRÁVIDA!
EU NÃO PRECISEI TER TIDO NENHUMA RELAÇÃO. .
...PORQUE INCORPOREI O SENHOR "EM PESSOA" DENTRO DE MIM.

QUE HISTÓRIA É ESSA?!
ALIÁS, SENHORITA NIHEI.
...VOCÊ TRABALHA PARA A NOSSA FAMÍLIA DESDE A ÉPOCA DE SHICHIZO.
QUER DIZER QUE SERVE NESTA CASA DESDE O TEMPO DO MEU AVÔ!!
AFINAL, QUANTOS ANOS VOCÊ TEM?!
COMO NÃO ENVELHECEU...?! QUE ABERRAÇÃO É ESSA?!
SERÁ POSSÍVEL QUE...
...VOCÊ TEM A VER COM A MORTE DE TODAS AS OUTRAS FUNCIONÁRIAS DESTA CASA?!
O QUE VOCÊ FEZ COM A FAMÍLIA SHIOZONE?!

SENHORITA NIHEI, CADÊ VOCÊ?!
SENHO-RITA NIHEI!!
?
SE-NHO-RITA!
SERÁ QUE ELA VOLTOU PRO QUARTO ?

......

FOI UMA PONTADA NA BARRIGA, SÓ ISSO...
DEVE SER IMPRESSÃO MINHA...
......

E POR QUE TINHA UMA POEIRA COM A APARÊNCIA DA MINHA MÃE...?
POR QUE AQUELAS BOLAS DE POEIRA TINHAM A CARA DA SENHORITA NAKAMURA E DA DONA IMAGAWA?
QUERIA QUE A SENHORITA NIHEI FOSSE COMIGO CHECAR O SÓTÃO .. MAS TUDO BEM
EU POSSO IR SOZINHO

EU NÃO TENHO MEDO
NÃO TENHO MEDO. VIU?!
カチカチカチ
NÃO ADIANTA... O ACOLCHOADO ENDURECEU, NÃO CONSIGO RASGAR.

ARF!
ARF!

NÃO DAVA MAIS. . PARA SABER QUEM ERA QUEM
MAS PERCEBI QUE... QUANTO MAIS ANTIGO O CADÁVER, MAIS O CORPO SE ESFARELAVA COMO POEIRA, E MAIS DIFÍCIL FICAVA SABER O QUE ERA O CORPO E O QUE ERA O ACOLCHOADO.
ESTÁ PROCURANDO A SUA MÃE?
HÃ ?!
SE-NHORITA NIHEI...
A SUA MÃE É ESSA
ESSES SÃO OS CORPOS DAS MULHERES QUE SE ENVOLVERAM COM OS HOMENS DESTA FAMÍLIA.
LOGO QUE ENGRAVIDARAM, EU ME LIVREI DELAS
TIRANDO AS ESPOSAS, QUE ENTRARAM CASADAS, TODAS ERAM EMPREGADAS QUE FORAM ASSEDIADAS POR TRÊS GERAÇÕES DE PATRÕES...

ENTENDE? EU LIVREI TRÊS GERAÇÕES DOS SHIOZONE DA DESONRA...
EM OUTRAS PALAVRAS, "VARRI O PÓ" PARA FORA DESTA CASA
POR QUE EU FIZ ISSO?
PORQUE AMO O SHICHIZO SHIOZONE E TODA A SUA LINHAGEM, DO FUNDO DO MEU CORAÇÃO...
DA SUA MÃE, EU ME LIVREI ASSIM QUE ELA TE DEU À LUZ.
AÍ, EU MESMA TE CRIEI
AFINAL, VOCÊ TEM O SANGUE DE SHICHIZO SHIOZONE...
MAS AGORA QUE EU TAMBÉM VOU TER UMA CRIANÇA COM O SANGUE DELE
...VOCÊ NÃO É MAIS NECESSÁRIO
ENTÃO, VENHA CÁ, QUE VOU TE MATAR.
NÃO VAI DOER NADA.

S...
SAI...
ドザッ
ブオオッ

UAH!

UAAAAH!!

MALDITA POEIRA! SAI DE PERTO DE MIM!

A POEIRA ESTÁ BAIXANDO!

YUICHI!! FIQUE ONDE ESTÁ, EU JÁ VOU TE ACHAR!
VIU SÓ?! AGORA ENXERGO TUDO!!
HAH, HAH, HAH!!
HAH, HAH, HAH! ACHEI!

VOCÊ NÃO ME ESCAPA!!

PAPAI!

ARF! ARF!

VOLTE AQUI!

ミシッ

VAI NASCER
MEU LINDO BEBE...
VAI NASCER...
ズン

ガン

NAQUELE MOMENTO, PENSEI TER VISTO A SENHORITA NIHEI EXPLODIR.
MAS, POR CAUSA DA QUANTIDADE ABSURDA DE POEIRA, NÃO DEU PRA TER CERTEZA.
SAÍ CORRENDO PELA RUA NA ESCURIDÃO DA NOITE.
SÓ SENTIA UM AMONTOADO ENORME DE POEIRA PASSANDO
QUANDO ME APROXIMEI DO COMPLEXO DE HOTÉIS ABANDONADOS... AVISTEI NUVENS DE POEIRA SAINDO DAS JANELAS DOS PRÉDIOS...
...E SE JUNTANDO À BOLA GIGANTE DE POEIRA.

POEIRA ...

NÃO TARDOU, O SOBERANO DEMÔNIO DA POEIRA COMEÇOU A JUNTAR TODO O PÓ AO SEU REDOR E A CRESCER CADA VEZ MAIS.

DEPOIS, SAIU EM DIREÇÃO ÀS LUZES DA CIDADE...

PARA NOVAMENTE COBRIR TUDO COM A POEIRA DA DESTRUIÇÃO.

«VILA DO ÉTER»

VOU CONTAR A VOCÊS... ALGO ESTRANHO QUE ACONTECEU COMIGO E COM MEUS COLEGAS DA FACULDADE.
NÃO ACREDITO QUE CANCELARAM A ÚNICA LINHA DE ÔNIBUS QUE IA ATÉ LÁ...
O CELULAR TAMBÉM ESTÁ FORA DE ÁREA.
Ô, YOUTA .. FALTA MUITO ATÉ A SUA VILA?
BOM... ACHO QUE ESTAMOS PERTO...
QUAL É, NÃO TEM CERTEZA?
CALMA, TOORU...
O YOUTA MOROU NESSA TAL... VILA TOWANO, ERA ISSO? MAS SÓ QUANDO ERA MUITO PEQUENO.
DESDE ENTÃO, VOCÊ NUNCA MAIS PISOU LÁ.
NÉ, YOUTA?
ISSO...
E NÓS TROUXEMOS AS BARRACAS PARA O CASO DE ALGO DAR ERRADO, LEMBRA?
AH, É QUE VOCÊ GOSTA DE ACAMPAR, NÉ, KARIN?
UÉ?
MIMA?

QUE FOI? ESTÁ PASSANDO MAL?
É...
MAS VOU FICAR BEM...
AH! ESSE PONTO DE ÔNIBUS...
(*) ENTRADA DA VILA TOWANO — PONTO DE ÔNIBUS VIAÇÃO TACHIBANA.
É AQUI MESMO! A VILA FICA LOGO ALI! VAMOS!
ESPERA, A MIMA NÃO TÁ BEM.
NÃO, EU POSSO IR...
TEM CERTEZA?
TENHO... EU TAMBÉM ESTOU LOUCA PARA CONHECER A TERRA NATAL DO YOUTA.
HAH, HAH, HAH... QUAL É, MIMA? VOCÊ É DAQUELAS FÁCEIS DE ENGRUPIR, É?
NÃO VAI ME DIZER QUE ACREDITA NAS HISTÓRIAS MIRABOLANTES DO YOUTA.
EXA-TO.
QUEM TEVE A IDEIA DESTA VIAGEM FOI O TOORU, DEPOIS DE OUVIR A MINHA HISTÓRIA...

...NESTA VILA, TEMPOS ATRÁS.
ESSES MORROS
EXISTIAM ANTES.
SERÁ QUE É UM "BOTA-FORA"*?
TEM MINERAÇÃO POR AQUI?

MIMA?! VOCÊ ESTÁ BEM?
YOUTA, TEM MÉDICO NA VILA?
TINHA UMA CLÍNICA, DESCENDO ESTA LADEIRA.
TÁ TUDO BEM, EU VOU MELHORAR...
JÁ ACONTECEU ANTES.

......
XI...
A CLÍNICA JÁ ERA...
十輪野診療所
(*) CLÍNICA MÉDICA TOWANO
ALIÁS...
...A VILA INTEIRA PARECE ABANDONADA.
GENTE... VOCÊS ESTÃO OUVINDO...?
PARECE QUE VEM DE TODOS OS LADOS...
É MESMO... MAS ELA NÃO ERA ASSIM.
COMO É QUE DECAIU TANTO EM QUINZE ANOS ..?

AH! OLHA LÁ!
カラカラカラ
CLAM
THUNK!
ガタン

……
KLIM
KLIM
KLIM
カラカラカラカラ

KLIM
KLIM
KLIM
......
FUP!
É ISSO...?
FOI ISSO O QUE VOCÊ DISSE QUE VIU AQUI QUANDO ERA PEQUENO?
EU SABIA QUE TINHA!
KLIM
KLIM
KLIM
CARAMBA, ESPERA AÍ, YOUTA!!
SIM... ERA UM MODELO DIFERENTE, MAS...
...COM CERTEZA, É UM MECANISMO MOTO-CONTÍNUO!
KLIM
KLIM
KLIM

MAS O ENUNCIADO DA SEGUNDA LEI DA TERMODINÂMICA MOSTRA QUE TEM UMA POSSIBILIDADE, MESMO QUE REMOTA, DE ISSO EXISTIR.
É CLARO QUE EU SEI DISSO.
VAMOS CONVERSAR MOTO-CONTÍNUO SERIA UM MECANISMO DE MOVIMENTO PERPÉTUO QUE CONTINUARIA A FUNCIONAR MESMO SEM ENERGIA .. OU SEJA, É UMA FANTASIA.
A GENTE ESTUDA FÍSICA NA FACULDADE. ESQUECEU A LEI DA CONSERVAÇÃO DE ENERGIA*?!
N.T. "DENTRO DE UM SISTEMA ISOLADO, A ENERGIA NÃO PODE SER CRIADA NEM DESTRUÍDA, APENAS TRANSFORMADA EM UMA DE OUTRO TIPO."
VOCÊ TÁ LEGAL?
MIMA.
TENHO CERTEZA DE QUE TEM UM TRUQUE NISSO!
IMPOSSÍVEL... SEM CHANCE.
UM DISPOSITIVO MOTO-CONTÍNUO NÃO TEM COMO EXISTIR!
VAMOS VER SE ENCONTRAMOS ALGUÉM PARA NOS AJUDAR.
TEM RAZÃO...
ELA TÁ PIORANDO.
GENTE, A MIMA PRECISA DESCANSAR.

カラン カラン カラン カラン カラン カラン カラン カラン
KLAM KLAM KLAM KLAM KLAM KLAM KLAM
AH!
AQUI TEM OUTRO MECANISMO DE MOVIMENTO PERPÉTUO...!

COM LICENÇA...!

SENHOR TAKEDA...?
AH. .!
SE TEM GENTE, SIGNIFICA QUE A VILA NÃO ESTÁ ABANDONADA.
CO-NHECIDO SEU?
PARECIA MAS POSSO TER CON-FUNDIDO.
BOM, DO JEITO QUE A VILA ESTÁ .. TENHO CERTEZA DE QUE, SE AINDA SOBROU UM MORADOR, É ELE!
QUEM GARANTE QUE ELA AINDA MORA AQUI?
EU SÓ QUERO UM LUGAR PRA MIMA DESCANSAR.
LEMBREI DE UMA PESSOA QUE EU CONHEÇO. VAMOS LÁ.

ゴロン KLOM ゴロン KLOM ゴロン KLOM ゴロン KLOM ゴロン KLOM ゴロン KLOM ゴロン KLOM ゴロン KLOM ゴロ

É AQUI.

A CASA DO SENHOR DOREN.

O QUE DESEJAM NA MINHA CASA?
AH!
VOCÊ É O HARUTO DOREN, NÃO É?!
EU SOU O YOUTA HIJIRI. LEMBRA DE MIM?
AH... YOUTA...
CLARO QUE LEMBRO.
COMO VOCÊ CRES-CEU...
SIM, JÁ ESTOU NA FACULDADE. ESTUDO FÍSICA LÁ EM TÓQUIO.
ESSES DIAS, PENSEI NO SISTEMA MOTO-CONTÍNUO QUE VOCÊ FEZ FUNCIONAR QUANDO EU ERA CRIANÇA E FIQUEI CURIOSO PARA VER DE NOVO.
ENTÃO APROVEITEI AS FÉRIAS DE VERÃO PARA DAR UM PULO AQUI.

É MESMO...? POIS SEJA BEM-VINDO
FICO FELIZ
O QUE HOUVE COM SUAS PERNAS, HARUTO...?
HMP? AH... FOI UMA LESÃO NA COLUNA VERTEBRAL, QUINZE ANOS ATRÁS.
LOGO DEPOIS QUE VOCÊ DEIXOU A VILA
MAS, GRAÇAS A ESTA CADEIRA DE RODAS, EU NÃO ME SINTO PREJUDICADO.

BOM POR FAVOR, ENTREM

A CASA DEVE ESTAR BEM DIFERENTE DA ÉPOCA EM QUE VOCÊ A FREQUENTAVA, YOUTA

MONTEI TUDO ISTO COMBINANDO SISTEMAS DE MOVIMENTO PERPÉTUO E MÁQUINAS SIMPLES.

NADA DISSO USA COMBUSTÍVEL. TUDO É SUPRIDO PELA ENERGIA CINÉTICA DO MOTO-CONTÍNUO.

ゴロン ゴロン ゴロン

O QUE AS MÁQUINAS NÃO CONSEGUEM FAZER, OS CRIADOS É QUE SUPREM
É UM PARAÍSO
E ESTE É O RETRATO DE KOUZABURO DOREN, O MEU PAI.
O GENITOR NÃO SOMENTE DE MIM, MAS TAMBÉM DE TODA A EVOLUÇÃO DA VILA TOWANO.

AH! MIMA!

O QUE ELA TEM?

SE ESTÁ CANSADA DA VIAGEM, PODEM USAR O ANEXO PARA DESCANSAR.

ENTÃO

.. QUERO BRINDAR AO MEU REENCONTRO COM O YOUTA

E À AMIZADE ETERNA DE VOCÊS QUATRO.

SAÚDE.

SAÚDE.
SAÚDE.
ESTOU PREOCUPADO COM O ESTADO DE SUA AMIGA, A QUE DEIXARAM DESCANSANDO NO ANEXO.
MAS TENHO CERTEZA DE QUE UMA BOA NOITE DE SONO FARÁ BEM A ELA.
VOCÊS TAMBÉM, DURMAM NO ANEXO ESTA NOITE...
PODEM SE HOSPEDAR AQUI PELO TEMPO QUE QUISEREM... QUARTO É O QUE NÃO FALTA.
PODE-MOS?!
MAS QUE SURPRESA VOCÊ INGRESSAR NUMA FACULDADE DE FÍSICA.
MEU PAI, LÁ NO CÉU, TAMBÉM DEVE ESTAR FELIZ DE SABER.
ESCUTA, HARUTO...
POIS NÃO, TOORU?
PELA LÓGICA DA FÍSICA, É CONSIDERADO IMPOSSÍVEL CONSTRUIR UMA MÁQUINA DE MOVIMENTO PERPÉTUO, CERTO...?
ENTÃO, COMO ESSAS SUAS ESTÃO FUNCIONANDO?
......
ACHA QUE EU ESTOU MENTINDO?
N... NÃO, NÃO FOI ISSO O QUE EU QUIS DIZER...

SE É UM TRUQUE OU NÃO, BASTA VERIFICAR PARA SABER.
POR EXEMPLO...
O SISTEMA É UMA PEQUENA GANGORRA E UMA ALAVANCA APLIQUEI UMA SUTIL DIFERENÇA NO EQUILÍBRIO ENTRE O PESO E O COMPRIMENTO, E ISSO FAZ COM QUE AS DUAS BOLINHAS DE FERRO PERCORRAM SUA EXTENSÃO ETERNAMENTE.
ESTE PEQUENO SEGMENTO SERVE PARA AJUSTAR O INTERVALO DE PERMANÊNCIA AÉREA DAS BOLINHAS.
KLAM
カラン
ゴロゴロ
ESTA É UMA INVENÇÃO MINHA.
VEJA SE HÁ ALGUM TRUQUE NELA.
カラン カラン カラン
KLAM
MAS É IMPORTANTE SOLTAR AS BOLINHAS NO TEMPO CERTO.
SEM ISSO, ELAS NÃO VÃO FAZER O MOVIMENTO DE VAIVÉM
HMM...
HARUTO, EU ACREDITO!
VOCÊ CONSEGUIU FAZER O MECANISMO MOTO-CONTÍNUO FUNCIONAR!! ISSO É MARAVILHOSO!
O MUNDO TODO PRECISA SABER!

EU TAMBÉM ADORARIA DIVULGAR ISSO... MAS, INFELIZMENTE...

...ESSAS MÁQUINAS DE MOVIMENTO PERPÉTUO SÓ FUNCIONAM DENTRO DA VILA TOWANO.

QUÊ? COMO ASSIM?

TODA VEZ QUE LEVO UM DESSES DISPOSITIVOS PARA FORA DA VILA...

...ELE PARA DE FUNCIONAR.

NÃO SEI AO CERTO O QUE CAUSA ESSE FENÔMENO, MAS, SEGUNDO A TESE DE MEU PAI...

GLOM GLOM GLOM GLOM GLOM

...DEVE TER A VER COM O ÉTER QUE DOMINA A ATMOSFERA DESTE LUGAR.

ÉTER?!

ÉTER, VOCÊ DIZ... AQUELE ELEMENTO DA NATUREZA QUE DIZEM PREENCHER TODO O UNIVERSO...

...CITADO EM CRENÇAS DESDE A GRÉCIA ANTIGA?

ESTE ANEXO TEM MUITOS APOSENTOS, PODEM DESFRUTAR DELE À VONTADE.
MANDAREI UM CRIADO TRAZER A REFEIÇÃO PARA A MIMA.
AH...
PODE DEIXAR, A GENTE LEVA PRA ELA.
TEM CERTEZA...? BOM, A COZINHA É AUTOMATIZADA, PEÇAM QUANDO QUISEREM.
EU ESTAREI NA CASA PRINCIPAL. DESCANSEM BEM.
MUITO OBRIGADO.
EU... NÃO QUERO OS CRIADOS DESTA CASA PERTO DA MIMA.
ELES SÃO MUITO SINISTROS.
E ACHO QUE É O YOUTA QUE DEVIA LEVAR.
HÃ?
A MIMA TEM UMA QUEDINHA POR VOCÊ, NUNCA PERCEBEU?
VAI LÁ!

E A GENTE PODE FICAR NO MESMO QUARTO, NÉ, TOORU?
......
QUE FOI, TOORU? POR QUE TÁ AÍ CALA-DÃO?!
HÃ ...?
AH...
É VERDADE QUE EU NÃO VI NENHUM TRUQUE...
MAS AQUILO NÃO ME CONVENCEU...
ESSE PAPO DE ÉTER NÃO ME DESCE...
EU, HEIN?! AINDA TÁ PENSANDO NISSO?
QUE É QUE TEM? NÃO É BOM QUE EXISTA UM MOTO-CONTÍNUO?
PÔ, KARIN, SE LIGA... SE TUDO ISSO FOR VERDADE, É COISA DE ABALAR AS ESTRUTURAS DO MUNDO.
PODERIA ALTERAR TODOS OS SISTEMAS QUE A HUMANIDADE DEMOROU SÉCULOS PARA CONSTRUIR.
MIMA, TÁ ACORDADA?
TROUXE SUA COMIDA.
OBRIGADA... PODE ENTRAR.
COMO ESTÁ SE SENTINDO?
BEM... JÁ ESTOU MELHOR.

DESCULPA, VIU, MIMA, POR TE TRAZER PARA UM LUGAR DESSES...
EU É QUE PEÇO DESCULPAS POR TER ATRAPALHADO VOCÊS...
TENHO UM POUCO DE INVEJA DE QUEM NASCEU NUM LUGAR BUCÓLICO COMO ESTE.
ALIÁS, YOUTA, E A CASA EM QUE VOCÊ MOROU? AINDA EXISTE?
É, EU TENHO SAUDADES, MAS, AO MESMO TEMPO...
...AS LEMBRANÇAS SÃO TRISTES.
FOI AQUI QUE PERDI MEUS PAIS.
UM DIA, OS DOIS DESAPARECERAM DE REPENTE.
NUNCA DESCOBRI O QUE ACONTECEU COM ELES.
POR ISSO, TIVE QUE IR MORAR COM PARENTES DISTANTES..
ME DESCULPE... NÃO TINHA A INTENÇÃO DE TE TRAZER LEMBRANÇAS RUINS...
TUDO BEM... EU QUE PEÇO DESCULPAS POR CONTAR UMA HISTÓRIA TÃO TRISTE.
E, PARA DIZER A VERDADE, HOJE NADA ME TIRA A FELICIDADE DE TER REENCONTRADO O HARUTO E CONFIRMADO QUE O SISTEMA MOTO-CONTÍNUO EXISTE.

GLOM
GLOM
GLOM

GLOM
GLOM
GLOM

!
ESTÁ INTRIGADO COM O FUNCIONAMENTO?

ME PERDOE . É QUE EU NÃO CONSEGUIA DORMIR
ACABEI VINDO AQUI SEM PERMISSÃO

NÃO O CULPO. AFINAL, É ALGO QUE VOCÊ JURAVA NÃO EXISTIR, E QUE ESTÁ AÍ, DIANTE DE SEUS OLHOS...

SÓ POR ISSO, TOORU... VOU TE MOSTRAR O PRINCÍPIO DO MOTO-CONTÍNUO. APENAS PRA VOCÊ
HÃ?!

VENHA COMIGO ATÉ A FÁBRICA AQUI DO LADO.

ROSCAS, ALAVANCAS, CUNHAS, ROLDANAS, RODAS E EIXOS, PLANOS INCLINADOS...

OBSERVE TUDO O QUE FORMA UM SISTEMA MOTO-CONTÍNUO SÃO "MÁQUINAS SIMPLES"

AQUI REALIZAMOS A MANUTENÇÃO E O DESENVOLVIMENTO DE NOVOS DISPOSITIVOS DE MOVIMENTO PERPÉTUO

É NAS MÁQUINAS SIMPLES QUE ENCONTRAMOS A CHAVE PARA DESVENDAR O SEGREDO DO MOTO-CONTÍNUO.

VOCÊ AÍ, LEVANTE ISTO

ELAS SÃO DISPOSITIVOS BÁSICOS QUE AMPLIFICAM A POTÊNCIA E MUDAM A DIREÇÃO DA FORÇA.

POR EXEMPLO, ESTE AQUI É O "PARAFUSO DE ARQUIMEDES"

É UM ANCESTRAL DO PARAFUSO, E TEM UMA FUNÇÃO IMPORTANTE NO MOTO-CONTÍNUO.

AGORA, PARAFUSE-O.

YOUTA, VOCÊ VIU O TOORU? ELE NÃO ESTAVA NO QUARTO QUANDO EU ACORDEI.
O HARUTO TAMBÉM NÃO SABE DELE.
UÉ... SERÁ QUE FOI PASSEAR?
MAS ELE NÃO IRIA SEM ME AVISAR...
VAMOS ESPERAR MAIS UM POUCO. SE ELE NÃO VOLTAR, A GENTE SAI PARA PROCURAR.
TOO-RU...!
TOO-RU..!
TOO-RU!
SE ESTIVER AÍ, ME RESPONDA!
QUE ESTRANHO... JÁ PASSOU DA HORA DO ALMOÇO, E ELE AINDA NÃO VOLTOU.
E SE ESTIVER MACHUCADO EM ALGUM CANTO POR AÍ?
VAMOS A ALGUM LUGAR DE ONDE DÊ PARA VER A VILA TODA, COMO NA ENTRADA.
BOA IDEIA.
PODE ESPERAR AQUI SE QUISER, MIMA. VOCÊ AINDA NÃO DEVE ESTAR 100%.
NÃO TEM PROBLEMA.. NÃO QUERO FICAR PARADA SEM FAZER NADA.

ESTÃO VENDO ELE EM ALGUM LUGAR?
NÃO..
MIMA, ESTÁ PASSANDO MAL DE NOVO?
FALEI QUE VOCÊ NÃO PRECISAVA VIR!
O POÇO...
HÃ?!
O TOORU...
ELE ESTÁ DENTRO DO POÇO..
C...
COMO É QUE É?

COMO ASSIM, "ESTÁ DENTRO DO POÇO"?!
DE QUE POÇO VOCÊ TÁ FALANDO?!
EU NÃO SEI.. MAS ESTOU SENTINDO...
ELE ESTÁ EM ALGUM POÇO DESTA VILA...
E DE ONDE VOCÊ TIROU ESSA IDEIA?!
NÃO BRINCA NUMA HORA DESSAS!
KARIN, POR VIA DAS DÚVIDAS, VAMOS PROCURAR UM POÇO.
SE ELE CAIU POR ACIDENTE, VAI PRECISAR DE AJUDA.
VERDADE...!! É POSSÍVEL..
MAS, ANTES, POR QUE NÃO LEVA A MADAME PRA MANSÃO?!
EU PROCURO O TOORU SOZINHA!!

ME DESCULPA, YOUTA... É TUDO CULPA MINHA

MAS É SERIO QUE ESTOU SENTINDO ALGUMA COISA... SEMPRE TIVE ESSA PERCEPÇÃO SOBRENATURAL...

E ESTOU SENTINDO ALGO DESDE QUE CHEGUEI A ESTA VILA... UM "FLUIDO" ESTRANHO COBRINDO TODO O LUGAR...

"FLUIDO ESTRA-NHO" ?

SIM... RODEANDO TODA A VILA...

E ESTÁ MAIS FORTE DO QUE ANTES...

SERÁ QUE ESSE FLUIDO...
...É O ÉTER...?!
TOO-RU...!
TOO-RU...!
カランカラン
カラカラカラカラ
サッ

AAH!!
カラカラカラカラカラカラ
KLAM KLAM
カラカラカラカラカラカラ
カラカラカラカラ
カラカラカラカラ
KLAM
カラカラカラカラ
カラカラカラ
カラカラ

TOO-RU ?
カラカラ
カラカラ
UAAAAH...!!
AH...

HARUTO, AGORA A KARIN TAMBEM SUMIU...
ACHO MELHOR A GENTE LIGAR PRA POLÍCIA...
SINTO MUITO, MAS NÃO TEMOS TELEFONES NA VILA.
PARA CHAMAR A POLÍCIA, PRECISARIAM IR À CIDADE VIZINHA...
MAS AGORA JÁ ESCURECEU. QUE TAL DORMIREM MAIS ESTA NOITE E IREM ASSIM QUE AMANHECER?
PODE SER...
YOUTA...
YOUTA ..
YOUTA... YOUTA...
TOC
TOC
TOC
TOC
MIMA?

ガチャッ
TCHAC
O QUE FOI, MIMA?
ESTE ANEXO... ESTÁ CERCADO...
DÁ UMA OLHADA PELA JANELA
CUIDADO PARA NÃO TE VEREM.
DO QUE ESTÁ FALANDO?
ガチャ
TCHAC

OLÁ ...?
O QUE QUEREM?
カランカラン カランカラン カランカラン
カランカランカランカラン
!
AH!!
QUE É ISSO?!

SAI!!

ゴロゴロゴロゴロ
GLOM
GLOM
GLOM
GLOM

KLAM KLAM KLAM KLAM KLAM
Q... QUE DIABOS...?
COR-RE!

OLHA!! AQUI TEM UMA GÔNDOLA DE TELEFÉRICO!

DEVE ANDAR SE DESTRAVARMOS O FREIO!

VAMOS USAR ISSO PRA SAIR DAQUI!!

QUE?!

VAI, SOBE! SOBE!

ゴロン ゴロン ゴロン ゴロン

ゴロン ゴロン ゴロン

ゴロン ゴロン ゴロン ゴロン

ONDE SERÁ...

QUE ESTA GÔNDOLA VAI DAR ...?

ESTÁ INDO PARA A PILHA DE BOTA-FORA
ENTRAR NAQUELE PRÉDIO QUE PARECE UMA FÁBRICA.

TEMOS QUE SAIR DAQUI.

ゴロン

ゴロン

ゴロン

ゴロン

!
ESPE-
RA!
SÃO O
TOORU E
A KARIN!
ENTÃO
ESTAVAM
AQUI?!
FICAMOS
PREOCUPADOS
COM VOCÊS!

T... TOORU... KARIN.
ELES SE TORNARAM HUMANOS-POLIA.
!?
HARU-TO...
SIM, O TOORU E A KARIN AGORA...
...SÃO HUMANOS-POLIA, MOVIDOS POR UM DISPOSITIVO MOTO-CONTÍNUO.
PARA O TOORU, COMBINEI A "ESFERA DE FERRO DO BISPO WILKINS"...
...E O "PARAFUSO DE ARQUIMEDES"...
...COM PODEROSOS ÍMÃS EM LOCAIS ESTRATÉGICOS.
ジョボ ジョボ
NO CASO DA KARIN, REMOVI PARTE DO CRÂNIO DELA COM UMA ALAVANCA
...E ACOPLEI UM "FRASCO DE BOYLE" EM SUA CABEÇA.
É UM DISPOSITIVO DE MOVIMENTO PERPÉTUO QUE EMULA O FENÔMENO DA CAPILARIDADE.

NÃO ACHA O RESULTADO MARAVILHOSO?
ESTOU DIZENDO QUE INCORPOREI NELES O QUE HÁ DE MAIS AVANÇADO NA TECNOLOGIA DE MOTO-CONTÍNUO...
H... HARUTO EU NÃO TÔ ENTENDENDO... DIGA QUE ESTÁ BRINCANDO!!
TOORU E KARIN
MOSTREM A ELES A POTÊNCIA DE SEUS MOTO-CONTÍNUOS.

UAAH!
AAAAH!
NÃO FAZ ISSO, TOORU!
UN!

ESSA É A FORÇA DAS POLIAS, AMPLIADA PELO EFEITO DO MOTO-CONTÍNUO.
EM FORÇA FÍSICA, UM HOMEM DE CARNE E OSSO NEM SE COMPARA A UM HUMANO-POLIA.
ALIÁS, TODOS OS MEUS CRIADOS SÃO HUMANOS-POLIAS.
SÃO OS MORADORES DA VILA, QUE TRANSFORMEI EM MÁQUINAS.
C... COMO É QUE É?!

A PROPÓSITO, TOWANO 04 E TOWANO 05
É UMA BOA HORA PARA SE MOSTRAREM AO YOUTA.

AH!!

PAPAI...
MAMÃE
SÃO VOCÊS...?
EI...
FALEM COMIGO

UH...
UUUH ...!!!

HARUTO... POR QUÊ...? POR ESTÁ UMA DESSAS?!
"POR QUÊ"...?

MAS ESSA GENTE LIMITADA DA VILA O TRATOU COMO LOUCO E O ISOLOU!
PORQUE FORAM ELES, OS MORADORES DA VILA, QUE LEVARAM O MEU PAI À MORTE!
TUDO O QUE MEU PAI FEZ FOI ACREDITAR NOS MOTO-CONTÍNUOS E DEDICAR SUA VIDA À PESQUISA...
POR CAUSA DISSO, MEU PAI ADOECEU EMOCIONALMENTE! NO MEIO DE TANTA DECEPÇÃO E RAIVA, ELE RESOLVEU SE MATAR!
EU SÓ OS FIZ PAGAR PELO QUE FIZERAM!
MAS NÃO ME INTERPRETE MAL. EU NÃO TRANSFORMEI ESSAS PESSOAS EM HUMANOS-POLIA SÓ POR VINGANÇA.
LOGO DEPOIS QUE MEU PAI MORREU, ELE APARECEU PRA MIM EM UM SONHO E DISSE. .
"EM BREVE, TODOS OS DISPOSITIVOS MOTO-CONTÍNUOS COMEÇARÃO A FUNCIONAR."
"A MINHA IRA ATRAIU O ÉTER PARA ESTA VILA."
E, EXATAMENTE COMO ELE AVISOU, TODAS AS MÁQUINAS DE MOVIMENTO PERPÉTUO QUE DESENVOLVEMOS AQUI ENTRARAM EM AÇÃO!

E MEU PAI TAMBÉM DISSE "EU ATRAÍ O ÉTER DAS PROFUNDEZAS DA TERRA"...
..."E AINDA HÁ MUITO MAIS ADORMECIDO NO SUBTERRÂNEO".
ENTÃO, COLOQUEI EM PRÁTICA UM PLANO PARA TRAZER O ÉTER DO SUBSOLO PARA A SUPERFÍCIE.
FUI CAPTURANDO OS MORADORES DA VILA, UM A UM, E OS MATEI.
...PARA TRANSFORMÁ-LOS EM HUMANOSPOLIA
CLARO QUE NÃO FOI FÁCIL...
ALGUNS RESISTIRAM, E FOI UM DELES QUE LESIONOU MINHA COLUNA.
NO ENTANTO, UMA VEZ REFORMADOS, TODOS VIRARAM MÃO DE OBRA OBEDIENTE.
MAS ISSO SÓ FOI POSSÍVEL DENTRO DA ATMOSFERA DE ÉTER PROPICIADA PELO MEU PAI
V... VOCÊ É LOUCO...

POR QUE ME CHAMA DE LOUCO? VOCÊ NÃO SENTE ISSO? O ESPÍRITO DE TODOS QUE MATEI SE DISSOLVENDO NO ÉTER DA ATMOSFERA E CIRCULANDO POR ESTE LUGAR
E, ALIMENTADOS POR MAIS DOIS ESPÍRITOS, TODOS OS DISPOSITIVOS MOTO-CONTÍNUOS DA VILA ESTÃO AINDA MAIS POTENTES
AGORA, VOU LEVÁ-LOS AO SUBSOLO.
QUERO MOSTRAR ALGO INTE-RESSANTE.

ESSES
ENORMES
"PARAFUSOS DE
ARQUIMEDES"
FUN ... NAM ... MO
... AVAM
BROCAS DE
AÇ ... ADAS
... MA
MUITO
DEVO DIZER.
AS ROCHAS
EXTRAÍDAS SÃO
LEVADAS POR ESTEIRAS
ROLANTES ATÉ A ÁREA
DE DESCARTE ATRÁS DA
FÁBRICA... E OS DEJETOS
JÁ VIRARAM PILHAS
DE BOTA-FORA
TALVEZ
AINDA SEJA
NECESSÁRIO
... MAIS
ALGUMAS
BROCAS...
PARA
CHEGAR
AO ÉTER DO
SUBTERRÂNEO.
MAS
NÃO DEVO
ESTAR TÃO
LONGE DO
OBJETIVO
PORQUE
JÁ ...
UM ...
DE ÉTER
...
ÀS ROCHAS
ESCAVADAS

E EU SINTO ISSO MAIS FORTE...
...QUANDO VEJO TODOS OS DISPOSITIVOS
CADA VEZ MAIS ATIVOS.
AS BROCAS ESTÃO GIRANDO MUITO RÁPIDO! AJUSTEM ISSO!

ÓTIMO... VAMOS APROVEITAR E ACOPLAR MAIS UMA EXTENSÃO DA BROCA!

EMPURREM ESSA MAIS TRÊS METROS PARA DENTRO!

ガガガ

ガクン

HÃ?!

O QUE HOUVE?! POR QUE A BROCA AFUNDOU DE REPENTE?!

O QUE ESTÁ HAVENDO?! AS BROCAS ESTÃO DISPARADAS!

ESSA NÃO!! ASSIM, VÃO ACABAR QUEBRANDO... ALGUÉM DESLIGUE ISSO!

HU, HU, HU, HU, HU.
HÃ?!

HAH, HAH, HAH, HAH, HAH!
Q...
QUEM ESTÁ RINDO?!

MIMA...
HAH, HAH, HAH, HAH!

HAH, HAH, HAH!

NÃO... EU SOU KOUZA-BURO DOREN..
...E VIM ANUNCIAR QUE, ENFIM, A BROCA ATINGIU...
...O INFER-NO!!
QUÊ ...?!
HARUTO... A ROLHA DO INFERNO FOI ABERTA!! TODA ESSA PRESSÃO ESTÁ PRESTES A ESTOURAR!
ESTOU FALANDO DO ÉTER DO INFERNO, NO QUAL ESTÃO DISSOLVIDAS AS ALMAS DOS MORTOS!!
I... INFERNO?!

EIS O MOMENTO PELO QUAL TANTO ESPEREI!
TODOS OS SISTEMAS MOTO-
DO MUNDO PODERÃO FUNCIONAR!
グオオオオオ
INUN-
PLANETA INTEIRO!

ドン

AI...!
UMA QUEIMA-DURA...
AH!
MIMA!
MIMA!
UH
YOUTA
QUE BOM!! VOCÊ ESTÁ BEM?
ONDE SERÁ QUE ESTAMOS? EU SÓ LEMBRO DE SERMOS ENGOLIDOS PELO FOGO NA FÁBRICA...
COMO VIEMOS PARAR AQUI?

AH!
PAPAI... MAMÃE!

FORAM VOCÊS...?
VOCÊS QUE SALVARAM A GENTE?!
MA-MÃE...
PAPAI
カラ
カラカラ
YOUTA!
OLHA
A
A VILA...

OS POUCOS DISPOSITIVOS MOTO-CONTÍNUOS QUE SE SALVARAM PARARAM DE FUNCIONAR, E TUDO MERGULHOU EM SILÊNCIO
A VILA TOWANO FOI PRATICAMENTE TODA SOTERRADA PELOS DEJETOS DO BOTA-FORA.
E, DE ACORDO COM A MIMA, O ESTRANHO FLUIDO QUE CIRCULAVA SOBRE A VILA TAMBÉM SUMIU
«VILA DO ÉTER - FIM»

N.E. AS PARTES 1 E 2 INTEGRAM A COLETÂNEA "MORTOS DE AMOR" DE JUNJI ITO, JÁ PUBLICADA NO BRASIL PELA PIPOCA & NANQUIM

OLÁ, EU ME CHAMO HOTARU.

SOU SOZINHA NO MUNDO E, DESDE QUE NASCI, CARREGO ALGUMA COISA COMIGO.

ALGO QUE OS OLHOS NÃO VEEM, MAS QUE É MUITO PESADO. .

...E DO QUAL NÃO CONSIGO ME LIVRAR...

E TODA VEZ QUE SINTO QUE NÃO VOU CONSEGUIR MAIS AGUENTAR TANTO PESO, SAIO DO ORFANATO ONDE MORO E COMEÇO A ZANZAR PELA CIDADE.

TALVEZ SE EU DESCOBRISSE DO QUE SE TRATA, MINHA VIDA TOMARIA OUTRO RUMO.

ULTIMAMENTE, COMECEI A SENTIR NÃO SÓ O MEU, MAS O DOS OUTROS TAMBÉM

ESTOU SENTINDO...

...VINDO DAQUELA MANSÃO...!!

N.T "NAMU AMIDA BUTSU", RECITAÇÃO BUDISTA QUE SIGNIFICA "EU ME REFUGIO EM BUDA"

NAMU AMIDA BUTSU NAMU AMIDA BUTSU NAMU AMIDA BUTSU

ナンマンダブ
ナンマンダブ
NAMU AMIDA BUTSU
NAMU AMIDA BUTSU

ナンマンダブ
ナンマンダブ
NAMU AMIDA BUTSU
NAMU AMIDA BUTSU

ナンマンダブ
ナンマンダブ
NAMU AMIDA BUTSU
NAMU AMIDA BUTSU

KE, KE, KE!

ナンマンダブ
NAMU AMIDA BUTSU
ナンマンダブ
NAMU AMIDA BUTSU
ナンマンダブ
NAMU AMIDA BUTSU
ナンマンダブ
NAMU AMIDA BUTSU
ナンマンダブ
NAMU AMIDA BUTSU

KAZUYA, QUEM É ESSA AÍ?!
NÃO SEI...
SÓ O QUE SEI É QUE...
...ELA TESTEMUNHOU O MOMENTO SAGRADO DE CULTO AOS NOSSOS PAIS.
TAVA ESPIANDO, É?!
CALMA. ESPERE, MISAKO.
VAMOS OUVIR O QUE ELA TEM A DIZER.

......

HU, HU, HU. SENHORITA... NÃO SEI QUEM VOCÊ É, MAS NÃO PODE INVADIR ASSIM O QUINTAL DA CASA DOS OUTROS.

ME DIGA... QUAL É O SEU NOME?

EU ME CHAMO HOTARU...

É O NOME COM O QUAL ME ENTREGARAM NO ORFANATO.

......

HOTARU, É...? QUE NOME BONITO, SIGNIFICA "VAGA-LUME".

E... O QUE DESEJA?

EU SÓ ENTREI PORQUE FUI ATRAÍDA POR ALGUMA COISA QUE EN-VOLVE ESSA MANSÃO

E PRECISAVA MUITO SABER QUE COISA É ESSA.

HMM... ENTÃO, VOCÊ NOTOU DE FATO, A NOSSA MANSÃO É RODEADA POR VÁRIOS ESPÍRITOS VAGANTES.
OUTRO DIA MESMO, O DO NOSSO PAI APARECEU POR AQUI.
MAS O QUE ME DEIXA INTRIGADO É COMO UMA BELA JOVEM COMO VOCÊ FOI ATRAÍDA POR ALGO ASSIM.

É QUE...
...ESSA COISA QUE ENVOLVE A MANSÃO DE VOCÊS...
...SE PARECE MUITO COM ALGO QUE ME ATORMENTA.
DESDE PEQUENA, TENHO ESSA SENSAÇÃO DE QUE ESTOU CARREGANDO ALGUMA COISA.

ALGO QUE OS OLHOS NÃO VEEM . MAS QUE É PESADO COMO UM FARDO.
AS TIAS DO ORFANATO E OS MEUS COLEGAS DIZEM...
"ISSO É MALDIÇÃO", OU "É CARMA", MAS EU NÃO SEI.
HMM...
VOCÊ DISSE "CAR-MA"..?

SIM... PELO QUE PESQUISEI, CARMA É ALGO QUE CHEGA PARA TODO MUNDO, COMO UMA RETRIBUIÇÃO PELO BEM OU MAL QUE FIZEMOS EM VIDAS PASSADAS.
E, SE ISSO FOR VERDADE, EU DEVO TER FEITO ALGO MUITO RUIM NA OUTRA ENCARNAÇÃO.
OU ENTÃO, FUI AMALDI-ÇOADA...
MAS SEJA CARMA... OU MALDIÇÃO... PRECISO SABER O QUE É QUE EU CARREGO.
AH, SIM. CARMA.. SEI MUITO BEM DO QUE SE TRATA.
POIS A FAMÍLIA HIKIZURI É COMO UMA ARCA CHEIA DE CARMAS.
GERAÇÕES DE NOSSA FAMÍLIA VÊM CARREGANDO CARMAS PESA-DÍSSIMOS.
DIGO SEM FALSA MODÉSTIA QUE SOU UM ESPECIALISTA EM CARMA.
POR ISSO, HOTARU... EU ENXERGO O SEU CARMA TAMBÉM.
E POSSO AFIRMAR QUE ESSE É DOS BRABOS.
HÃ...?
EU PODERIA ATÉ INVESTIGAR ISSO PARA VOCÊ, MAS PRECISARIA QUE PERMANECESSE AQUI POR UM TEMPO...
SEI...

SE LIGA. É OUTRA DAS LOROTAS DO NOSSO IRMÃO.

SÉRIO, KAZUYA? NÃO SABIA!

ESTA É A MINHA IRMÃ KINAKO... QUE TAMBÉM TEM UM CARMA BEM PESADO E, NA OUTRA ENCARNAÇÃO, FOI HIMIKO[2].

NA VIDA PASSADA, FUI O SAMURAI TAIRA NO MASAKADO[1]...

OH, ONDE ESTÃO MEUS MODOS? EU ME CHAMO KAZUYA HIKIZURI. SOU PRIMOGÊNITO E PROVEDOR DESTA FAMÍLIA...

(1) (903 – 940), NOBRE QUE SE INSURGIU CONTRA A [illegible] NA TENTATIVA DE SE TORNAR IMPERADOR E INSTITUIR A ERA DOS SAMURAIS.

EU TAMBÉM TENHO ESSA COISA DE CARMA?

E EU? E EU?

QUE É ISSO, KAZUYA?! AÍ NÃO, NÉ?!

É QUE ELE É UM CABEÇA-OCA. NA OUTRA ENCARNAÇÃO, FOI UM CRIMINOSO.

ELE TEM SÓ DEZESSEIS ANOS, MAS PARECE UM TIOZÃO, NÃO CONCORDA?

AQUELE ALI É O SHIGORO, MEU IRMÃO MAIS NOVO.

(2) (C. 188 – 247), RAINHA QUE APAZIGUOU OS CONFLITOS INTERNOS DO JAPÃO EM SUA ÉPOCA.

NA VIDA PASSADA, VOCÊ FOI A IMPERATRIZ CHINESA CIXI[3].

AH, SIM, MISAKO. O SEU CARMA ATÉ QUE É LEGAL.

(3) (1835 – 1908); CONCUBINA E MÃE DO SUCESSOR AO TRONO, ACABOU ASSUMINDO O PODER NOS BASTIDORES.

OS IRMÃOS QUE MORAM NESTA MANSÃO CHEIRAM A VIGARICE...

MESMO ASSIM, RESOLVO FICAR.

PORQUE É REAL QUE TEM ALGO ENVOLVENDO A CASA DELES.

E MINHA INTUIÇÃO DIZ QUE POSSO ACHAR ALGUMA PISTA SOBRE ESSA COISA QUE EU CARREGO.

N.T (719 – 756): RAINHA CONSORTE CONHECIDA COMO UMA DAS QUATRO BELDADES DA CHINA.

......
PEDI QUE VOCÊS SE REUNISSEM HOJE...
. .PORQUE NOSSA IRMÃ NARUMI FUGIU DE NOVO COM UM CAFAJESTE QUALQUER. JÁ FAZ UMA SEMANA QUE ELA SUMIU.
PRECISAMOS DESCOBRIR ONDE ELA ESTÁ E TRAZÊ-LA DE VOLTA.
E EU ESCOLHO VOCÊ, SHIGORO, PARA ESSA MISSÃO!!
QUÊ...?! EU DE NOVO?! SAI FORA!
SEM RECLAMAÇÃO!
NÃO ME VOLTE AQUI ANTES DE ENCONTRAR A NOSSA IRMÃ!!
VÁ ATRÁS DELA, NEM QUE SEJA NO FIM DO MUNDO!!
MAS...
NÃO É JUSTO...

TCHAUZINHO, SHIGORO...!

É QUE TEM MAIS ALGUÉM NO CALABOUÇO.

QUÊ...? VOCÊS TÊM UM CALABOUÇO?

E É VOCÊ QUE VAI LEVAR A REFEIÇÃO LÁ EMBAIXO, A PARTIR DE HOJE.

T...

TÁ...

MAS QUEM É QUE PRENDERAM NO CALA-BOUÇO...?

MAS... É SÓ UMA CRIANÇA...
GAROTO. . POR QUE ESTÁ AÍ...?
EU SOU...
...O HITOSHI...
EU... TÔ NO CALABOUÇO... PORQUE FUI UM MENINO MAU.
EU FAÇO TUDO ERRADO.
......

ESSE AÍ É O NOSSO IRMÃO CAÇULA, O HITOSHI, QUE DEU DE VOMITAR O ESPÍRITO DO NOSSO PAI.
!
O KAZUYA FICOU COM MUITO MEDO DELE.
POR ISSO, NÃO É PARA DEIXÁ-LO SAIR, DE JEITO NENHUM. ENTENDEU, HOTARU?
NÃO IMPORTA O MOTIVO, NÃO ESTÁ CERTO APRISIONAR UMA CRIANÇA DESSAS.
MAS O QUE MAIS ME INTRIGA..
QUE ESTRANHO...
SABE, HITOSHI, PERTO DE VOCÊ, EU SINTO O MEU CORPO MAIS LEVE...
COMO SE UM PESO SAÍSSE DAS MINHAS COSTAS.
EU TAMBÉM. . HOTARU...
ENGRAÇADO, NÉ...?

SINTO QUE DEI UM PASSO EM DIREÇÃO À VERDADE SOBRE O MEU PROBLEMA.
NUNCA TINHA EN-CONTRADO ALGUÉM ASSIM.
É COMO SE A MINHA FREQUÊNCIA SINTONIZASSE COM A DELE E ISSO NEUTRALIZASSE ESSA COISA QUE CARREGAMOS.
O HITOSHI TEM A MESMA SENSAÇÃO QUE EU.

PRECISO FALAR COM VOCÊ.
HOTARU... HOJE, VOCÊ NÃO ME ESCAPA... HU, HU.

ESTÁ VENDO AQUELE TÚMULO?
É QUE ME LEMBREI DE ALGO MUITO RELEVANTE.

ELE ERA O MAIS ESTILOSO E GARBOSO DE TODOS NÓS
EU ADORAVA ESSE MEU TIO
ELE ERA O IRMÃO MAIS NOVO DO NOSSO PAI, E VIVIA CONOSCO NESTA MANSÃO
É ONDE JAZ O NOSSO TIO KETA-NOSUKE
E SOLTAVA UMA FRASE...
DE REPENTE, ELE ENCOLHIA OS OMBROS, BOTAVA A LÍNGUA PARA FORA...
ESTAVA SEMPRE COM UMA EXPRESSÃO ATORMENTADA NO ROSTO E UM CIGARRO ACESO NA BOCA.
E ELE TAMBÉM ERA MUITO CARINHOSO COMIGO
EU GOSTAVA MUITO DESSA MANIA ESTRANHA DO MEU TIO
"O CARMA CHEGOU..."

EU GOSTAVA, INCLUSIVE, DA FORMA COMO O MEU TIO LEVAVA A VIDA.
ELE FAZIA TANTO SUCESSO COM AS MULHERES QUE, POR ONDE PASSAVA, SE ENVOLVIA EM BRIGA POR MOTIVO PASSIONAL.
結婚詐欺の男逮捕 (*)
ERA UM TAL DE MULHER ACUSANDO-O DE GOLPE, AMEAÇANDO-O DE MORTE... AONDE QUER QUE FOSSE, ELE CAUSAVA.
MAS, AOS MEUS OLHOS, ELE PARECIA UM HERÓI.
(*) PRESO ESTELIONATÁRIO ACUSADO DE GOLPE DO CASAMENTO
O MAIOR PROBLEMA FOI QUE, QUINZE ANOS ATRÁS, MEU TIO ENGRAVIDOU A AMANTE DE GOUZOU, O MEU PAI...
ENFURECIDO, MEU PAI EXPULSOU KETANOSUKE DESTA CASA, COM A AMANTE E TUDO.
DEPOIS DISSO, SOUBEMOS QUE, COMO ERA O COSTUME, ELE TENTOU O SUICÍDIO COM A AMANTE GRÁVIDA...
MAS, NA HORA "H"...
..A AMANTE FUGIU E SÓ O KETANOSUKE MORREU.
O TÚMULO DELE SÓ ESTÁ AQUI EM CASA...
...PORQUE A MINHA MÃE, MASUE, FICOU COM PENA E CONVENCEU MEU PAI A ENTERRÁ-LO NO TERRENO DA FAMÍLIA.

COMO PODE VER, O KETANOSUKE DEIXOU VÁRIAS HISTÓRIAS. TODOS OS MEMBROS DA FAMÍLIA HIKIZURI CARREGAM CARMAS PESADOS, MAS O DELE DEVE TER SIDO O MAIOR.

E FOI ENTÃO QUE ME VEIO À CABEÇA.

TALVEZ O TIO KETANOSUKE POSSA NOS DAR ALGUMA DICA SOBRE ESSE CARMA QUE VOCÊ CARREGA.

HÃ...?

DICA...? COMO?

SIM...

PARA ISSO, ESTOU PENSANDO EM INVOCAR O ESPÍRITO DO MEU TIO.

......

POIS É... HU, HU, HU. VOCÊ PARECE INCRÉDULA, MAS EU TENHO, SIM, O DOM DA MEDIUNIDADE.

PROVA DISSO É QUE, OUTRO DIA MESMO, INVOQUEI O ESPÍRITO DO MEU PAI.

POIS BEM...
DAREI INÍCIO À INVOCAÇÃO DO ESPÍRITO DO TIO KETANOSUKE
MISA-KO...
REMOVA A MÁSCARA DO HITOSHI.
KI, KI!
CAR-MA...
VE-NHA...
VENHA LOGO...
VENHA...
DE-PRES-SA...
VEEENHA...
VEEENHA...

CARMA
KETA..
KETA...
VENHA
ケケケ
KE KE KE
SAI DA BOCA DO HITOSHI, VEM DAR UM OLÁ. .
VEM PRO LADO QUE É MAIS DOCE, QUE É O LADO DE CÁ. .
LOGO
VENHA
KETA-NOSU-KE...
VENHA DEPRESSA
CARMA
VENHA
VENHA LOGO
VENHA DEPRESSA
CARMA
VENHA
VENHA LOGO
VENHA DEPRESSA

KE, KE, KE!
VEM, CARMA!
HM?!
ボコッ
ボコッ
ゴ…
ボコッ

GROF!

AAH!
O... O QUE É ISSO?!
AII!
AAAAAH...!!
GRUNF!
ギョロッ

O CARMA CHEGOU...
HÃ?!
E... EU RE-CONHEÇO ESSA FALA!
NÃO POSSO ACREDITAR... É O TIO KETANOSUKE... O TIO RESSURGIU DOS MORTOS...
...EM FORMA DE ZUMBI!

桁
CHEGOU.
TIO.
TIO KETANOSUKE...
Q...
QUE SAUDADE DO SENHOR...
O CARMA CHE-GOU...
HAH... HAH, HAH.
VOLTEI...!

OLHA AQUI! EU TROUXE A NARUMI DE VOLTA... ATÉ QUE ELA NÃO ESTAVA LONGE!!
PRA VARIAR, ESTAVA TENTANDO SE MATAR COM UM PÉ-RAPADO QUALQUER!
SEM A MENOR INTENÇÃO DE MORRER, CLARO!
ME SOL-TA...!
BOM TRABA-LHO.
AH... AH, É?
KE, KE!
A NARUMI É UMA FINGIDA!! ELA FINGE QUE VAI SE MATAR JUNTO...
...MAS QUEM MORRE É SÓ O CARA!
NÃO ENCHE, MISAKO, CALA A BOCA!
FINGE QUE VAI SE MATAR...
...E MORRE SÓ O HOMEM?!
FINGE QUE VAI SE MATAR...
...E MORRE SÓ O HOMEM...?
Q... QUEM É ESSE?!

ESSA NÃO! O TIO KETANOSUKE REAGIU À FRASE "FINGE QUE VAI SE MATAR"!
MISAKO, NÃO FALA MAIS ISSO NA FRENTE DO TIO!
KE, KE, KE!
AI, SAI DE PERTO DE MIM!
O CARMA CHEGOU...
MAS QUE SITUAÇÃO MAIS BIZARRA É ESSA...?
HITOSHI, VAMOS FUGIR!
VEM, RÁPIDO!
AH!

HARIYO!
ESPERA, HARIYO!
SUA TRAIDORA!
AAH!
HARIYO...?
JÁ OUVI ESSE NOME EM ALGUM LUGAR...
AH...! LEMBREI...
HARIYO ERA A AMANTE DO MEU PAI, QUE FOI EMBORA COM O KETANOSUKE, MAS O DEIXOU NA MÃO QUANDO TENTARAM SUICÍDIO.
ARF!
ARF!

HITOSHI, FUJA COMIGO!! PODEMOS VIVER JUNTOS EM ALGUM LUGAR LONGE DAQUI!
ACHO QUE, COM VOCÊ, EU POSSO SER FELIZ!!
TÁ...
COM VOCÊ, HOTARU, EU VOU...
EU VOU... TE PROTEGER COM TODAS AS MINHAS FORÇAS!
HITOSHI...
VOLTA AQUI...!
HARIYO...!
"HARIYO"...?
A PROFESSORA DO ORFANATO DISSE QUE ESSE ERA O NOME DA MINHA MÃE. QUE COINCIDÊNCIA...
...MAIS HORROROSA!
......
?
JUSTO AGORA, MINHAS PERNAS RESOLVERAM COMEÇAR A PESAR.
PARECE QUE TEM ALGUMA COISA AGARRADA NELAS.

AH!

HOTARU...
HOTARU...
PERDOA A MAMÃE...!
AH! NÃO CONSIGO MAIS CORRER!
!
HOTARU!
HARIYO...!

HARIYO...!
HÃ?!
......
NÃO...
A HARIYO É ESTA AQUI.
ATÉ QUE ENFIM, TE ACHEI...
OLHA QUANTO CARMA VOCÊ CARREGA.
DESTA VEZ, VAMOS MORRER JUNTOS...!

NÃO...! ME PERDOA...!

GOU-ZOU...?!
MEU IRMÃO...
MALDITO KETANOSUKE...
DORMIU COM MINHA AMANTE!
NÃO!
ME PERDOA, IRMÃO!
NÃO!! DESSA VEZ PASSOU DOS LIMITES!!
VOU TE MANDAR PARA O INFERNO DO SOFRIMENTO ININTER-RUPTO!!
AIII!

GWOH!

カラン

HÃ?!
UÉ. O QUE EU ESTAVA FAZENDO AGORA?
AH... HOTARU...
VOCÊ ESTÁ BEM?!
E..
EU TÔ...

HOTARU...

VAMOS SER FELIZES JUNTOS, NÉ?

VOCÊ VIU, HITOSHI... JAMAIS PODERÁ FUGIR DA FAMÍLIA HIKIZURI...
POIS TODA A NOSSA FAMÍLIA É LIGADA POR UM FORTE LAÇO QUE ATRAVESSA GERAÇÕES.
E, QUANTO MAIS ENCARNAÇÕES, MAIS CARMA SE ACUMULA.
UM HIKIZURI SEMPRE REENCARNA DENTRO DA PRÓPRIA FAMÍLIA HIKIZURI...
A NÃO SER QUE SEJA UM TRAIDOR E VÁ DIRETO PARA O INFERNO DO SOFRIMENTO ININTERRUPTO.

AH...! HITOSHI... O QUE ACONTECEU COM O TIO KETANOSUKE?!

E A HOTARU?! CADÊ?!

KE, KE!

«OS BIZARROS IRMÃOS HIKIZURI: TIO KETANOSUKE – FIM»

万寿沼の甲羅

À beira da rodovia, no subúrbio da cidade de Yabushika, há um lugar, um vale entre montanhas bem altas, em que nunca bate sol.

E lá existe um pântano chamado Manju*.

Nele, vivem muitas tartarugas.

Esses animais não são benquistos pelos moradores dos arredores.

Por quê?

Porque dizem que as almas das pessoas que morreram numa grande enchente ocorrida na região...

...acabaram se incorporando às tartarugas do pântano.

Como prova.

N.T.: "MANJU" SIGNIFICA, LITERALMENTE, "POR DEZ MIL ANOS". A EXPRESSÃO TEM O SENTIDO DE "VIDA LONGA", E É COMUMENTE RELACIONADA ÀS TARTARUGAS, QUE SÃO ANIMAIS LONGEVOS.

Alem do mais, ao virar qualquer uma dessas tartarugas...

...as pessoas juram que dá para ver a sombra de um rosto humano na sua carapaça.

Dizem ainda que elas costumam se apinhar sobre aqueles que se afogam no pântano...

...para comer a carne dos cadáveres.

Por sua vez, os corvos que vivem ao redor do pântano Manju também são temidos pelos moradores.
Ninguém ousa mexer com eles.
No passado, até houve uma mobilização para eliminá-los, por um motivo que não vem ao caso.

Mas, logo em seguida, aconteceu um grave incêndio florestal.
Todos disseram que era culpa da maldição dos corvos. Desde então, ninguém mais tentou alguma coisa contra eles.

Ah, estão curiosos sobre o motivo que levou à caçada deles? Está bem, vou contar.
カア
CROÁ
カア
CROÁ
Foi por causa do estranho hábito que essas aves têm.

カァ
カァ
バタ
バッ
ガリッ
ガッ
ズッ
ズッ
タバタ

ゴン
ゴロン
ニュー
ゴー

GRUSH'

FLAP

Pois é, os corvos do pântano Manju fazem tartarugas serem atropeladas, para terem acesso à carne dentro da sua carapaça.

Trata-se de um comportamento digno dessas aves tão inteligentes, mas o motivo não foi este. O hábito delas vai muito além...
...e a parte sinistra começa agora.

バサ
FLAP
バサ
FLAP

FLAP!
バサッ
FLAP!
バサッ
バサッ
FLAP!
FLIP
ポイ
コツン
THUNK!

コロン

Quando acabam de comer, os corvos levam a parte da barriga da carapaça, toda trincada, ao portão de alguma casa...
Por mais absurdo que isso pareça, as trincas dessas carapaças...
...geralmente formam o desenho de um rosto parecido com o de alguém que vive la.
E, pouco tempo após isso acontecer...
...esse alguem morre de forma trágica, deixando uma expressão agonizante idêntica à do rosto formado pelas trincas.
Há um método divinatório muito antigo, chamado kiboku...
...ou "leitura da tartaruga", no qual se lê a sorte nas rachaduras que surgem nas carapaças de tartaruga aquecidas em fogo.
カア
カア
Reza a lenda que o hábito desses corvos é igual ao kiboku.
Com a diferença de que eles não leem a sorte das pessoas... mas, sim, o fim de suas vidas.

カア
カア
カア
カア

GWEH!

SHWOOO
ジョ

......

LEMBRA A MINHA MÃE...

CROA
カア
CROA
カア
CROA
カア

VAMOS VER. .
DO QUE UMA TARTARUGA SE ALIMENTA...?
O SEU NOME...
...VAI SER CHISAKO.
É O NOME DA MINHA MÃE.
MAMÃE...
KUNI-KAZU.
O QUE É ISSO...? ONDE VOCÊ ARRANJOU ESSA TARTARUGA?
NÃO TROUXE ELA DO PÂNTANO MANJU, NÉ?!

NÃO CONSEGUE NEM SE SUSTENTAR E QUER TER BICHO DE ESTIMAÇÃO?!
HUNF! NÃO DUVIDARIA... MAS TANTO FAZ, SE LIVRA LOGO DISSO AÍ!
ACHA QUE EU PEGARIA UMA TARTARUGA DAQUELE PÂNTANO HORROROSO?
N... NÃO, PAI... PEGUEI ESTA NO RIO, LOGO ALI.
NÃO É CAPAZ DE SE VIRAR SOZINHO? MAS QUE LIXO DE SER HUMANO, HEIN...? SE BEM QUE NÃO ESPERO NADA DE VOCÊ, MESMO!
FALANDO NISSO, ATÉ QUANDO PRETENDE FICAR ENFURNADO EM CASA? VOCÊ JÁ É UM MARMANJO COM 30 ANOS NAS COSTAS.
POR QUE NÃO MORRE?! MORRE DE UMA VEZ!
SUA VIDA NÃO PASSA DE UM ESTORVO!
OLHA... BEM QUE OS CORVOS DO PÂNTANO MANJU PODIAM TRAZER UMA CARAPAÇA COM A SUA CARA ESTAMPADA NELA.
DESGRAÇADO .. QUE PAI DE MERDA..
DROGA!
UH...! UUH!
MAMÃE...

カァ
カァ
ガラガラ
コン
カラン

AAAH!

HAH...
AAAH... HAH, HAH... NÃO PODE SER...

O QUE ESTÁ FAZENDO AÍ, PAPAI?
UAH!
N... NADA! VOLTA PRO QUARTO, SEU IMPRESTÁVEL!!

ポチャ

O VELHO DA CASA OOTA MORREU FAZ DEZ ANOS, ATROPELADO POR UM CAMINHÃO...
DEPOIS FOI A VELHOTA DOS MIURA, LÁ DA QUADRA 2, QUE MORREU AFOGADA NUMA FOSSA DE BEIRA DE ESTRADA...
TEVE TAMBÉM ALGUÉM DA QUADRA 3 QUE MORREU PRENSADO NUMA MÁQUINA LÁ DA FÁBRICA
TODOS ELES RECEBERAM UMA CARAPAÇA DE TARTARUGA NA PORTA, DEIXADA POR UM CORVO

UAAAAH!!
UH...
UUUH!
!??

GH...

GWAAAAH!!!

QUE GRITARIA É ESSA?
EI, MAMÃE. O QUE SERÁ QUE DEU NO PAPAI NESSES ÚLTIMOS DIAS?
É COMO SE ELE ESTIVESSE SENDO ASSEDIADO POR ALGUMA COISA...
HU, HU, HU
SENDO QUE, ANTIGAMENTE, ELE QUE ERA O REI DO ASSÉDIO MORAL, LEMBRA? SEMPRE INFERNIZANDO EU E A SENHORA...
FOI POR ISSO QUE A SENHORA FOI EMBORA DAQUI, NÉ? PORQUE NÃO SUPORTAVA MAIS VIVER COM ELE.

UÉ... ELE FICOU QUIETO DE REPENTE.
BOM, ACHO QUE JÁ POSSO IR LÁ VER O RIDÍCULO DO MEU PAI SE BORRANDO DE MEDO.

AGORA, CADÊ MEU PAI?
SÓ PENDUREI NO TETO COM UM FIO DE NÁILON, MAS O EFEITO FICOU MESMO DEZ.
HU, HU, HU... DEPOIS QUE ELE JOGOU NO RIO, EU FUI LÁ E CATEI DE VOLTA.

カア CROA
カア CROA

QUEM DIRIA QUE ELE MORRERIA DE VERDADE, NÉ.. ? ERA PARA SER SÓ UMA PEGADINHA
A PRÓPRIA CARAPAÇA ERA DE UMA TARTARUGA MORTA QUALQUER QUE PEGUEI AQUI E EU MESMO DESENHEI.

MAS, GRAÇAS A ISSO, HOJE ESTOU LIVRE.
POR ISSO, VIM AGRADECER.

TOMA, É CARNE DE PRIMEIRA. PIQUEI BEM PEQUENO PARA VOCÊS.
SEI QUE VOCÊS, TARTARUGAS, TAMBÉM COMEM CARNE.
クチャ
クチャ

E OBRIGADO A VOCÊS TAMBÉM, CORVOS!!
FORAM VOCÊS QUE ME DERAM A IDEIA DESSA PEGADINHA.

HU, HU, HU. ATÉ QUE SÃO BONITINHOS.
FLAP
FLAP
FLAP
OUTRO DIA EU VOLTO, TÁ, MEUS AMIGUINHOS?

VIU SÓ? AGORA QUE O PAPAI SE FOI, VOCÊ PODE ATÉ PASSEAR PELO QUINTAL, MAMÃE
PODE TOMAR ESSE SOLZINHO NA CARAPAÇA O QUANTO QUISER.
FLAP!
FLAP!
FLAP!
OLÁ...
OLÁ, AMIGUI-NHO.

FLAP!
バサッ
FLAP!
バサッ
VEM CÁ... MAMÃE
ACHO MELHOR VOLTAR PRA DENTRO.
FLAP!
バサッ
UAH!
FLAC!
ガシッ
AH!
DE-VOLVE!
FLAP!
バサッ
FLAP!
バサッ
UAAH!

カア
CROÁ
AAAH! MAMÃE!
カア
CROÁ
ARF!
ARF!
MA-MÃE...!
MA-MÃE...!
走行注意
VROOO...
(*) CUIDADO AO TRAFEGAR
!
カア
CROÁ
カア
CROÁ
PAREM COM ISSO!
DES-GRAÇA-DOS!

MÃE...
MAMÃE

FLAP!
FLAP!
CROÁ!
UAH!
GROÁ!
GROÁ!
CLAC!
AH! FILHO DA...!
FLAP!
FLAP.

(*) LEMON FINANCIAMENTOS 4º PAVIMENTO

MA-
MÃE...!
MA-
MÃÃÃE
...!
PERDOE A
MAMÃE...
DESCULPE
EU IR EMBORA
ASSIM E TE
DEIXAR PARA
TRÁS,
KUNIKAZU.
MA-
MÃE!!
カァ
カァ
カァ
MALDI-
TOS...
MALDI-
TOS...

CROÁ!
CROÁ!
AQUELE ERA...
...O MEU ROSTO...
FLAP!
FLAP!

CRÁ
CRÁ
TOMA, ESSA É MELHOR QUE A CARNE DE PRIMEIRA.
É DELICIOSA...!
FLAP
FLAP
OLÁ.
VOLTEI, AMIGUINHOS.

バタバタ
HU, HU, HU.
ISSO, PODEM VIR.
バタバタ
VAF!
ヤッ
WRASH!
WRASH!
WRASH!

FUGIRAM PRA MONTANHA, É?
MAS VOCÊS NÃO ME ESCAPAM. VOU PEGAR TODOS; NÃO VAI SOBRAR UM.
ARF!
ARF!

Nesse mesmo dia, houve um grande deslizamento em um dos morros na montante do rio que irriga o pântano Manju.
Os sedimentos chegaram ao pantano no dia seguinte. E, em meio às pedras e galhos, foi encontrado o cadaver de um homem.
O corpo sem vida estava apinhado de tarta rugas do pântano...
...que se refestelavam com a carniça.
ガチャ
ガチャ
ガチャ
ガチャ
ガチャ
ガチャ
DO PANTANO MANJU

POSFÁCIO DO VOLUME 1

O novo coronavírus tem se espalhado por todo o planeta. Já chegamos ao ano de 2021 e ele não dá sinais de ir embora. Sinto como se tivesse passado boa parte de 2020 trancado no meu quarto de trabalho, só desenhando as histórias de *Zona Fantasma.* Este encadernado é a coletânea de contos curtos dessa série, anteriormente publicada no aplicativo de leitura de mangás LINE MANGA.

Foi a minha primeira experiência com a elaboração de uma série online, e fiquei emocionado com uma grande diferença em relação às destinadas para revistas: a ausência do limite de número de páginas. Nas publicações em papel, temos que seguir rigorosamente a contagem. Isso não chega a me incomodar quando a série é longa, mas, no caso de contos curtos, se o combinado for de 32 páginas, eu preciso concluir a história dentro desse espaço. Todo quadrinista profissional consegue trabalhar com precisão em cima desse número de páginas definido, mas eu nunca fui muito bom nisso. Toda vez que faço o *storyboard*, que é o projeto inicial de um mangá, eu ultrapasso o ideal. Então, elimino os excessos e vou tentando fazer caber. Quando não consigo, chego até a mudar o final da história. É constrangedor. Nada profissional, né?

Mas, no caso do aplicativo, me disseram que umas páginas a mais não fariam mal, então aproveitei para desenhar à vontade, pulando de alegria por poder ultrapassar o número de páginas proposto. Se isso foi bom para a obra, só saberei quando reler o trabalho daqui a um tempo. No caso do conto *A Descida das Carpideiras,* por exemplo, estou aqui fazendo os últimos retoques e começando a pensar "opa, será que não ficou longo demais?".

Mudando um pouco de assunto, a cada ano que passa fica mais difícil produzir mangás. As ideias não vêm. A maioria dos conceitos deste encadernado, por exemplo, eu puxei de anotações esquecidas dentro dos meus antigos cadernos de ideias.

A Descida das Carpideiras veio da ideia de uma mulher que, de tanto chorar, ficou com dois sulcos no rosto por causa do rastro das lágrimas. Esses sulcos se chamariam "estradas das lágrimas", no melhor estilo *enka* [música popular japonesa caracterizada pelo tom melodramático]. Ainda que, no fim, a palavra-chave "estradas das lágrimas" não tenha rendido

muito (aliás, deixe-me dizer que o termo "estradas das lágrimas", ou *namidamichi*, foi inspirado no título do livro autobiográfico *"Estrada dos Mangás"*, ou *Mangamichi*, do mestre Fujiko Fujio A [pseudônimo do Motoo Abiko, um dos autores de *Doraemon*].

No capítulo *Madona*, tudo girou em torno de um trocadilho besta que eu inventei, de escrever os ideogramas *ma* (魔) de "demoníaca", *do* (怒) de "ira" e *na* (女) de "mulher", resultando em "madona", para dar o sentido de "mulher de ira demoníaca". Tinha até uma anotação junto dizendo *ma* (魔) de "demoníaco" + *danna* (旦那) de "marido" = *madanna* ou "marido demoníaco" [um trocadilho no nível marido + madona = maridona].

Já no conto *Corrente de Espíritos em Aokigahara*, eu pretendia fazer uma história sobre uma nova humanidade em que apenas alguns escolhidos evoluiriam para um corpo físico de formato aerodinâmico. Nessa ideia, a Terra estaria prestes a ser atingida por um poderoso vento solar vindo do espaço, ou algo parecido, que exigiria que a humanidade evoluísse fisicamente. Para isso, nada melhor que um formato aerodinâmico que lhes permitisse desviar de raios e fluidos com maior eficiência. Mas isso me pareceu uma ficção científica tão absurda que acabei descartando o roteiro e mudei para uma linha mais espiritual. No fim das contas, acabou igualmente bizarra.

Quanto a *Ao Toscanejar*, também é uma premissa que deixei adormecida por muito tempo, e tive que acordá-la na marra (afinal, estamos falando de sono, certo?). Eu queria escrever um conto de terror em cima da ideia do despertar pela manhã, quando muita gente já deve ter experimentado aquele momento de felicidade, em que nada de ruim parece existir, mas que logo vai dando lugar à dura realidade. Eu só não estava conseguindo transformá-la em um conto.

Enfim, *Zona Fantasma* é uma coletânea de quatro contos curtos mais longos do que de costume.

Deixo aqui registrado o meu agradecimento à LINE MANGA, que me deu a oportunidade deste novo desafio profissional; à minha editora encarregada Makiko Hara, que me trouxe este trabalho e me ajudou na concepção das histórias; a todos da redação de mangás da editora Asahi Shimbun, ao designer Kazuhiro Fukami por mais uma capa maravilhosa, e a todos os outros envolvidos neste projeto.

26 de janeiro de 2021
Junji Ito

POSFÁCIO DO VOLUME 2

O primeiro encadernado de *Zona Fantasma* reuniu uma série publicada no aplicativo LINE MANGA e, nesta 2ª temporada, foi compilada a série publicada no portal de notícias AERA dot.

Por ser uma obra online, como a temporada anterior, os prazos de entrega eram bem flexíveis, mas, mesmo assim, acabei atrasando em várias ocasiões. Lamento pelos inconvenientes para a AERA dot. No entanto, graças à ajuda da minha editora Makiko Hara, garanto que as histórias em si ficaram muito boas. Fui muito privilegiado na forma como aconteceu esta publicação.

Bom, agora eu preciso escrever algumas laudas de posfácio e, como sempre, vou enrolar comentando minhas histórias. Já confessei em vários lugares que estou ficando sem inspiração a cada ano que passa, e desta vez não foi diferente. A situação está cada vez pior, porque agora eu abro os cadernos de ideias e nada mais me instiga. Chega a ser aterrorizante.

Eu inventei o capítulo 1, *Soberano Demônio da Poeira,* a partir de três palavras, "terror com poeira", jogadas num antigo caderno de ideias. Só fui perceber o quanto a poeira é incômoda depois que passei a morar sozinho, longe dos meus pais. É porque, quando eu vivia com eles, alguém sempre limpava o meu quarto sem que eu percebesse. A ausência deles serviu para que eu lhes desse mais valor, ao mesmo tempo em que desejava que toda a poeira sumisse deste mundo. Este mangá é a demonstração do quanto acho desagradável a poeira.

O capítulo 2, *Vila do Éter,* é outro que nasceu depois de muita divagação em cima de uma anotação dessas, que dizia "terror com roldanas". Mas o que me fez pensar em escrever uma história sobre roldanas? Nem eu sei direito, só tive a impressão de que daria frutos. Pesquisando sobre roldanas e polias, descobri que são classificadas como máquinas simples. E eu gostei muito do som dessas palavras, "mecanismos simples". Foi assim

que cheguei ao conceito de moto-contínuo ou "máquina de movimento perpétuo". Desenhar tudo isso é que deu um trabalho que nunca tive antes na minha vida.

O capítulo 3 é a continuação de uma antiga série chamada *Os Bizarros Irmãos Hikizuri,* que foi interrompida depois de apenas dois capítulos, por causa do cancelamento da revista mensal *Halloween*. Esse terceiro capítulo se chama *Tio Ketanosuke*. Eu decidi retomar a série dos irmãos Hikizuri depois de 27 anos porque o primeiro episódio da série de animação *Junji Ito: Histórias Macabras do Japão,* da Netflix, é justamente dos irmãos Hikizuri.

Agora, o que me levou a criar o capítulo 4, *Carapaças do Pântano Manju*, foi uma experiência que eu mesmo tive recentemente. Estava voltando para casa tarde da noite e notei uma enorme tartaruga que andava pela estrada. Achei que ela poderia ser atropelada (porque já havia visto algo que parecia ser uma tartaruga estatelada no escuro da noite) e resolvi levá-la até um pequeno açude lá perto. Só que, quando a levantei, ela gritou "gweh!" e soltou um enorme jato de urina que quase pegou no meu pé. É assustador que eu esteja tão sem ideias para precisar usar um acontecimento tão bobo como esse para fazer meus mangás. Nesta história, há cenas em que tartarugas são atropeladas, e isso pode deixar algumas pessoas desconfortáveis. Peço desculpas por isso.

Novamente, quero deixar meu agradecimento para o designer Kazuhiro Fukami, por mais um maravilhoso projeto gráfico de capa; ao site AERA dot., que foi tolerante com os meus atrasos; à minha editora Makiko Hara, por sempre aprimorar o meu trabalho; e a toda a editora Asahi Shimbun. Muito obrigado.

8 de novembro de 2022
Junji Ito

JUNJI ITO

Mundialmente conhecido como autor de mangás de horror, Junji Ito nasceu na província de Gifu, Japão, em 1963. Trabalhava com próteses dentárias — o que já dava um indício de seu interesse em desenhar a anatomia humana — e produzia histórias como *hobby*, influenciado por autores como Kazuo Umezz, Shin'ichi Koga e H.P. Lovecraft, além de filmes como *O Exorcista* (EUA, 1973) e *Suspiria* (Itália, 1977). Recebeu uma menção honrosa no Prêmio Kazuo Umezz pelo capítulo inicial de sua primeira obra, *Tomie*, em 1987, sobre uma linda jovem que leva seus admiradores à loucura, conduzindo a trama a um desfecho peculiar.

Suas histórias, em geral, retratam o sobrenatural que surge a partir de obsessões, caso de *Uzumaki* (1998 – 1999), que mostra os habitantes de uma pequena cidade sendo tomados por formas espiraladas, *A Sala de Aula que Derreteu*, sobre um garoto guiado por uma força demoníaca capaz de derreter pessoas, e das coletâneas *O Encanamento que Geme* (1993 – 1994) e *Contos Esmagadores* (2002 – 2006); ou criaturas bizarras como em *Gyo* (2001 – 2002), na qual peixes mortos-vivos com pernas de metal contaminam mortalmente os seres humanos.

Apesar da predominância do grotesco em seus mangás, Ito também tem experiência com comédia. A série *Diário dos Gatos: Yon & Mu* (2008 – 2009) é uma autobiografia focada no cotidiano vivido ao lado de sua noiva e dois gatos.

Frankenstein (1994 – 1998) foi sua adaptação da obra homônima de Mary Shelley, conferindo a esse clássico de ficção científica e terror o seu tão característico toque sinistro e bizarro. O sucesso desse trabalho lhe rendeu o Prêmio Eisner na categoria Melhor Adaptação de Outra Mídia, em 2019.

Junji Ito também conquistou o Prêmio Eisner de Melhor Edição Norte-Americana de Material Estrangeiro Asiático por *Remina* (2004 – 2005) em 2021, e por *Mortos de Amor* (publicado em 1996 e adaptado para filme *live-action* em 2001) em 2022; e de Melhor Roteirista/Artista com *Remina* e *Vênus Invisível* (2020) em 2021, atingindo a incrível marca de quatro Prêmios Eisner conquistados, a mesma de Osamu Tezuka, o Deus do Mangá.

Seu mangá mais recente é *Zona Fantasma*, indicado ao Prêmio Eisner em 2023 e cujo segundo volume foi publicado no Japão no início do mesmo ano.

カラカラ
カラカラ
カラカラ
カラカラ

AVISO: Esta publicação tem sentido oriental de leitura, portanto, o começo fica do outro lado. As páginas e os balões devem ser lidos da direita para a esquerda.

GENKAI CHITAI by Junji Ito ©2021 JI Inc. All rights reserved
GENKAI CHITAI Vol.2 by Junji Ito ©2022 JI Inc. All rights reserved
Original Japanese edition published in 2021,2022 by Asahi Shimbun Publications Inc.
Portuguese translation rights arranged in Brazil with Asahi Shimbun Publications Inc.
through Digital Catapult Inc., Tokyo.

É proibida a reprodução total ou parcial desta obra sem a autorização prévia dos editores.

Texto e arte
JUNJI ITO

Tradução
DRIK SADA

Preparação de texto
DIEGO M. RODEGUERO

Letras e diagramação
GUSTAVO FIGUEIREDO

Assistentes editoriais
DIEGO ASSIS, CAMILA SUZUKI,
FELIPE GRAVE, LUCIANE YASAWA e
RODRIGO GUERRINO

Direção de arte
ARION WU

Logotipo e capa da edição nacional
GUILHERME BARATA

Edição
BRUNO ZAGO e GABRIELA YUKI KATO

Direção editorial
ALEXANDRE CALLARI, BRUNO ZAGO
e DANIEL LOPES

Impressão e acabamento
IPSIS GRÁFICA

Novembro de 2023

Dados Internacionais de Catalogação na Publicação (CIP)

I89z Ito, Junji

Zona fantasma / Junji Ito ; tradução de Drik Sada. – São Paulo : Pipoca & Nanquim, 2023.
436 p. : il.

ISBN: 978-65-89912-74-3

1. História em quadrinhos – mangá. I. Sada, Drik. II. Título.

CDD: 741.5
CDU: 741.5

André Queiroz — CRB-4/2242

pipocaenanquim.com.br
youtube.com/pipocaenanquim
instagram.com/pipocaenanquim
editora@pipocaenanquim.com.br

ZONA FANTASMA

げんかいちてい

The Liminal Zone

Junji Ito

げんかいちてい
The Liminal Zone

ZONA FANTASMA
PIPOCA & NANQUIM
JUNJI ITO
9 786589 912743
YOUTUBE.COM/PIPOCAENANQUIM